HITACHI

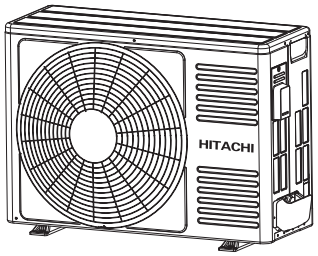
ENGLISH

SPLIT TYPE AIR CONDITIONER

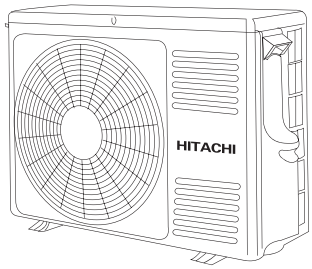
INDOOR UNIT/OUTDOOR UNIT

MODEL
RAS-10KH3/RAC-10KH3
RAS-14KH3/RAC-14KH3

OUTDOOR UNIT

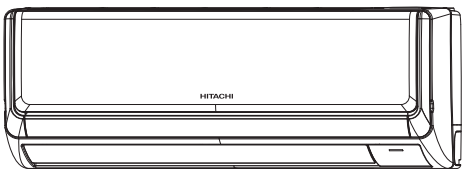


RAC-10KH3



RAC-14KH3

INDOOR UNIT



RAS-10KH3
RAS-14KH3

Instruction manual Page 1~20
To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Manuale di istruzioni Pag. 21~40
Per garantire la migliore prestazione e la più lunga durataleggere attentamente e al completo le seguanti istruzioni

Manual de instrucciones Página 41~60
Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Οδηγίες χρήσης Σελίδα 61~80
Για την καλύτερη απόδοση του κλιματιστικού και για την μακροπρόθεσμη χρήση του χωρίς προβλήματα, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.

SAFETY PRECAUTION

- Please read the "Safety Precaution" carefully before operating the unit to ensure correct usage of the unit.
- Pay special attention to signs of " ⚠ **Warning**" and "⚠ **Caution**". The "Warning" section contains matters which, if not observed strictly, may cause death or serious injury. The "Caution" section contains matters which may result in serious consequences if not observed properly. Please observe all instructions strictly to ensure safety.
- The signs indicate the following meanings. (The following are examples of signs.)

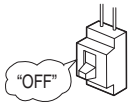
⃠ This sign in the figure indicates prohibition.	❗ Indicates the instructions that must be followed.

- Please keep this manual after reading.

PRECAUTIONS DURING INSTALLATION

⚠ **WARNING**	• Do not reconstruct the unit. Water leakage, fault, short circuit or fire may occur if you reconstruct the unit by yourself.	PROHIBITION
	• Please ask your sales agent or qualified technician for the installation of your unit. Water leakage, short circuit or fire may occur if you install the unit by yourself.	
	• Please use earth line. Do not place the earth line near water or gas pipes, lightning-conductor, or the earth line of telephone. Improper installation of earth line may cause electric shock.	CONNECT EARTH LINE
	• Be sure to use the specified piping set for R410A. Otherwise, this may result in broken copper pipes or faults.	
⚠ **CAUTION**	• A circuit breaker should be installed depending on the mounting site of the unit. Without a circuit breaker, the danger of electric shock exists.	
	• Do not install the unit near a location where there is flammable gas. The outdoor unit may catch fire if flammable gas leaks around it. Piping shall be suitable supported with a maximum spacing of 1m between the supports.	PROHIBITION
	• Please ensure smooth flow of water when installing the drain hose. If any failure is found in the drain path, water drops from the indoor and outdoor units, causing wet household effects.	
	• Make sure that a single phase 230V power source is used. The use of other power sources may cause electrical components to overheat and lead to fire.	PROHIBITION

PRECAUTIONS DURING SHIFTING OR MAINTENANCE

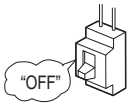
⚠ **WARNING**	• Should abnormal situation arise (like burning smell), please stop operating the unit and remove plug from the socket or turn off the circuit breaker. Contact your agent. Fault, short circuit or fire may occur if you continue to operate the unit under abnormal situation.	
	• Please contact your agent for maintenance. Improper self maintenance may cause electric shock and fire.	
	• Please contact your agent if you need to remove and reinstall the unit. Electric shock or fire may occur if you remove and reinstall the unit yourself improperly.	
	• Avoid an extended period of direct air flow for your health.	PROHIBITION
	• Do not connect the power calbe with an extension cable or do not plug too many leads of the other electric appliance into the socket where this cable is plugged. In addition, wire the cable with some allowances to prevent the cable from stretching. Not doing so will cause an electrical shock, heat generation or fire.	PROHIBITION
	• Do not bundle the power cable, pull it, put something on it, heat it, process it, or put it between things. Breakage of the power cable may result. Use of a damaged cable may cause an electrical shock or a fire.	PROHIBITION
	PROHIBITION • Do not put objects like thin rods into the panel of blower and suction side because the high-speed fan inside may cause danger.	

PRECAUTIONS DURING OPERATION

⚠ WARNING

- Do not use any conductor as fuse wire, this could cause fatal accident.

PROHIBITION



- During thunder storm, disconnect the plug top or turn off the circuit breaker.

- Spray cans and other combustibles should not be located within a meter of the air outlets of both indoor and outoor units.
  As a spray can's internal pressure can be increased by hot air, a rupture may result.

PROHIBITION

⚠ CAUTION

- The product shall be operated under the manufacturer specification and not for any other intended use.

PROHIBITION

DON'T WET

- Do not attempt to operate the unit with wet hands, this could cause fatal accident.

- When operating the unit with burning equipments, regularly ventilate the room to avoid oxygen insufficiency.

STRICTLY OBSERVE PRECAUTIONS

PROHIBITION

- Do not direct the cool air coming out from the air-conditioner panel to face household heating apparatus as this may affect the working of apparatus such as the electric kettle, oven etc.

- Please ensure that outdoor mounting frame is always stable, firm and without defect. If not, the outdoor unit may collapse and cause danger.

PROHIBITION

PROHIBITION

- Do not wash the unit with water or place a water container such as a vase on the indoor unit.
  Electrical leakage could be present and cause electric shock.

- Do not place plants or animals directly under the air flow as it is bad for the plants or animals.

PROHIBITION

PROHIBITION

- Do not climb on the outdoor unit or put objects on it.

- When operating the unit with the door and windows opened, (the room humidity is always above 80%) and with the air deflector facing down or moving automatically for a long period of time, water will condense on the air deflector and drips down occasionally. This will wet your furniture. Therefore, do not operate under such condition for a long time.

PROHIBITION

PROHIBITION

- If the amount of heat in the room is above the cooling or heating capability of the unit (for example: more people entering the room, using heating equipments and etc.), the preset room temperature cannot be achieved.

- This appliance especially indoor unit cleaning must be performed by authorized personnel only. Consult your sales agent.
  Using a commercially available detergent or similar can damage the plastic parts or clog the drain pipe, causing water to drip with potential electric shock hazard.

PROHIBITION

DON'T TOUCH

- Do not touch the air outlet, bottom surface and aluminum fin of the outdoor unit.
  You may get hurt.

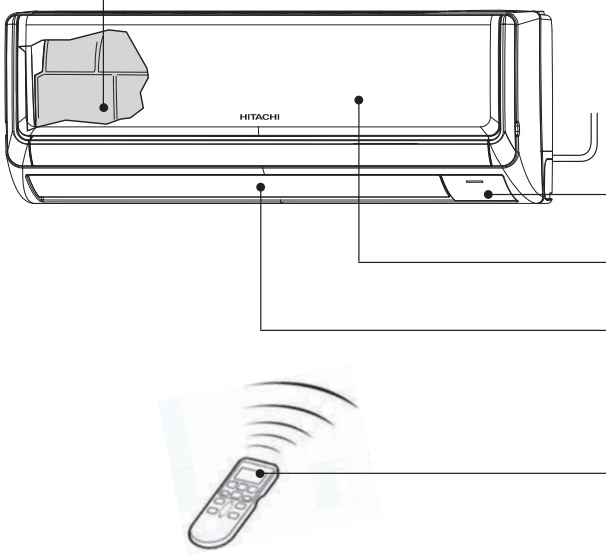
- Do not touch the refrigerant pipe and connecting valve.
  Burns may result.

DON'T TOUCH

- This appliance is not intended for use by young children or infirm persons unless they have been adequately supervised by a responsible person to ensure that they can use this appliance safely.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

NAMES AND FUNCTIONS OF EACH PART

INDOOR UNIT



AIR FILTER
To prevent dust from coming into the indoor unit.
(Refer page 15)

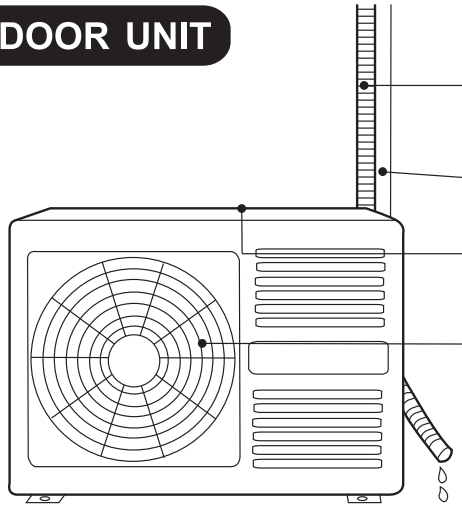
INDOOR UNIT INDICATORS
Light indicator showing the operating condition.
(Refer page 6)

FRONT PANEL

HORIZONTAL DEFLECTOR ● VERTICAL DEFLECTOR (AIR OUTLET)
(Refer page 11)

REMOTE CONTROL
Send out operation signal to the indoor unit so as to operate the whole unit.
(Refer page 7)

OUTDOOR UNIT



DRAIN PIPE
Condensed water drain to outside.

CONNECTING CORD

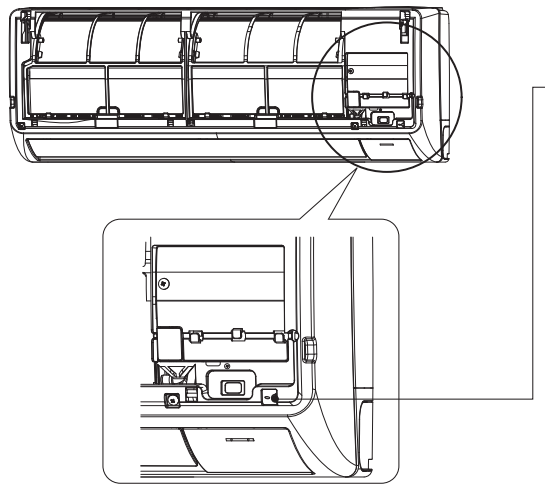
AIR INLET (BACK, LEFT SIDE)

AIR OUTLET

MODEL NAME AND DIMENSIONS

MODEL	WIDTH (mm)	HEIGHT (mm)	DEPTH (mm)
RAS-10KH3/RAS-14KH3	780	280	221
RAC-10KH3	700	505	258
RAC-14KH3	750	548	288

OPERATION INDICATOR



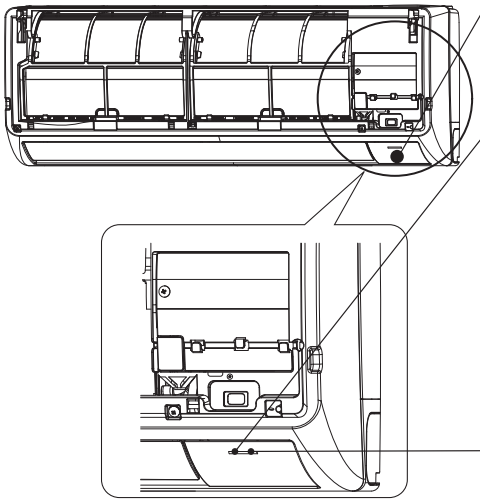
RAS-10KH3
RAS-14KH3

TEMPORARY SWITCH

Use this switch to start and stop when the remote controller does not work.

- By setting the temporary switch, the operation is done in previously set operation mode.
- When the operation is done using the temporary switch after the power source is turned off and turn on again, the operation is done in automatic mode.

INDOOR UNIT INDICATORS



RAC-10KH3
RAC-14KH3

SIGNAL RECEIVER
There will be a beep sound when this receiver receives signal from remote controller.

OPERATION LAMP
This lamp lights during operation.
The OPERATION LAMP flashes in the following cases during heating.

(1) During preheating
For about 2–3 minutes after starting up.

(2) During defrosting
Defrosting will be performed about once an hour when frost forms on the heat exchanger of the outdoor unit, for 5–10 minutes each time.

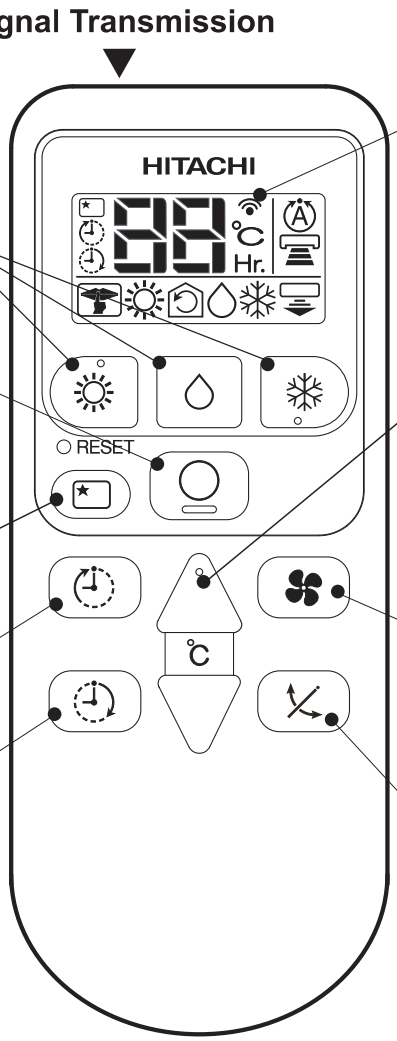
TIMER LAMP
This lamp lights when the timer is working.

OPERATION INDICATOR

- The auto restart feature prompts the air-conditioner to restart in its previous setting right after the power failure.
- In case of the power failure during the use of timer mode (Sleep Timer or ON/OFF Timer), timer mode is cancelled and the air-conditioner stops operation.
- Please reset the remote controller to restart the unit after the power has been restored.

NAMES AND FUNCTIONS OF REMOTE CONTROL UNIT

■ This controls the operation function and timer setting of the room air conditioner. The range of control is about 7 meters. If indoor lighting is controlled electronically, the range of control may be shorter.



Transmission Sign

The transmission sign blinks when a signal has been send.

FUNCTION Button

Select the operation mode.
(☞ Page 8)

STOP Button

Press this button to stop operation.

TEMPERATURE Button

Room temperuture setting.
Value will change quicker when keep pressing.
(☞ Page 8)

SLEEP Button

Use this button to set the sleep timer.
(☞ Page 9)

FAN SPEED Button

Select the fan speed for cooling and heating mode.
(☞ Page 8)

OFF TIMER Button

Select the turn OFF time.
(☞ Page 9)

ON TIMER Button

Select the turn ON time.
(☞ Page 9)

AUTO SWING Button

Control the angle of the horizontal air deflector.
(☞ Page 11)

Precautions for Use

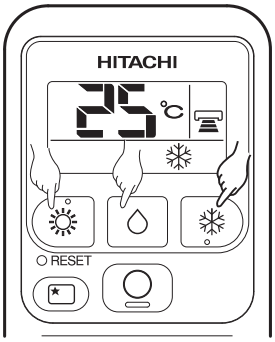
- Do not put the remote controller under direct sunlight and high temperature.
- Do not drop it on the floor, and protect it from water.
- If you press the FUNCTION button during operation, the air conditioner may stop for about 3 minutes for protection before you can start it again.

MANUAL OPERATION [Heating • Dehumidify • Cooling]

■ Please use under below condition when you want to set the function mode, room temperature and fan speed by manually.

HEATING	DEHUMIDIFYING	COOLING
Outdoor Temperature 24˚C below	Room Temperature 16˚C above	Outdoor Temperature 21˚C above

1 OPERATION MODE SELECTION



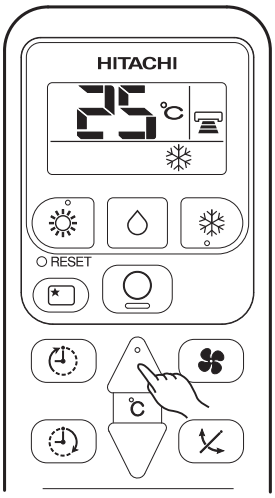
- Each time you press the button, the mode will change as the below.

: **HEATING**

: **DEHUMIDIFYING**

: **COOLING**

2 ROOM TEMPERATURE SETTING



◄ Up

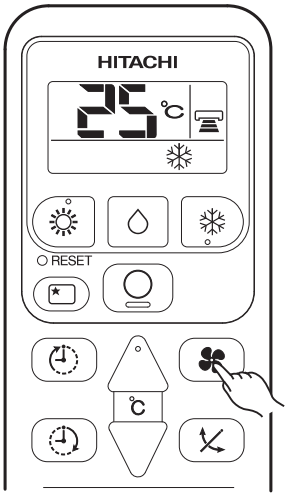
◄ Down

■ Recommend Temperature

Heating	20~24˚C
Dehumidify	20~26˚C
Cooling	25~28˚C

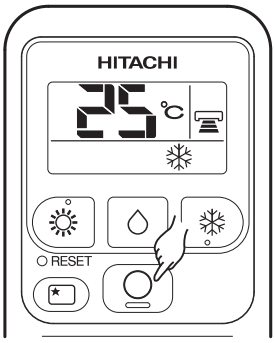
- The cooling operation does not start if the temperature setting is higher than the current room temperature.

3 FAN SPEED SETTING



- Each time you press the button, fan speed will change as below sequence.
- **HEATING** / **COOLING** : AUTO → HIGH → MED → LOW
- **DEHUMIDIFYING** : **LOW (FIXED)**

4 Press the (STOP) button



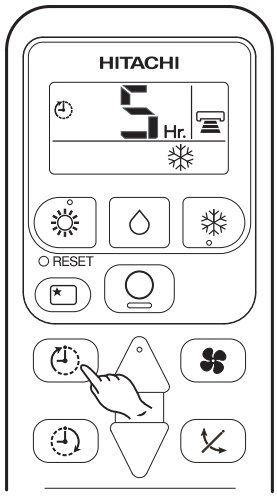
- Operation stops with a signal received sound “beep”.

TIMER RESERVATION

■ ON Timer and OFF Timer are available.

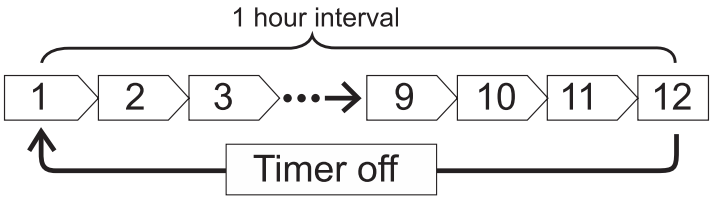
Timer Reservation

■ Operation will stop at setting time.



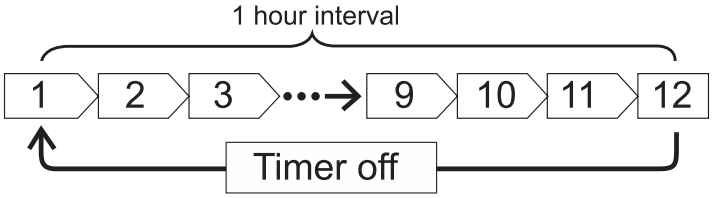
1 OFF TIME setting

- Select the OFF TIME by pressing the (OFF) Button.
- Setting time will change according to the below sequence when you press the button.

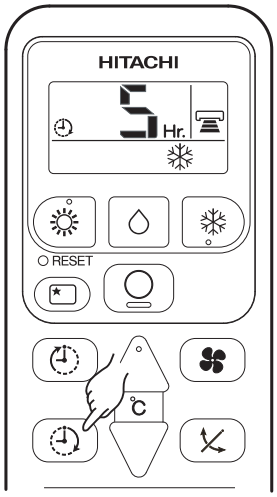


2 ON TIME setting

- Select the ON TIME by pressing the (ON) Button.
- Setting time will change according to the below sequence when you press the button.

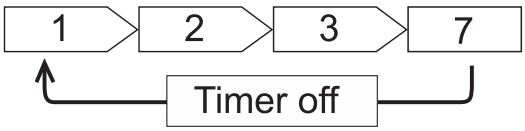


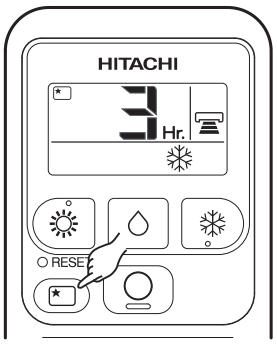
■ Operation will start for setting temperature at setting time (The starting time may different depending on the room temperature and set temperature).



3 Sleep timer setting

- Select the OFF TIME by pressing the (SLEEP) Button.
- Setting time will change according to the below sequence when you press the button.





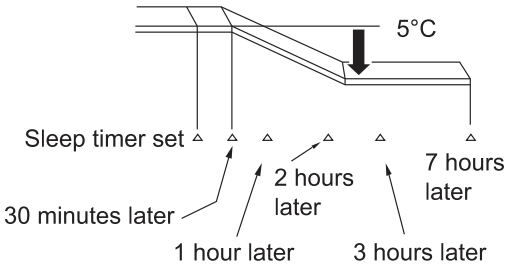
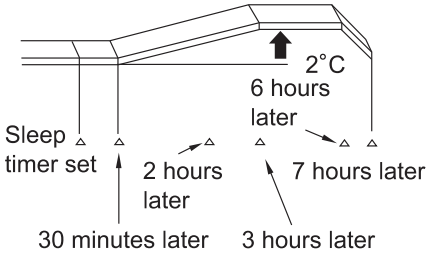
NOTE

- The device will continue working for the designated number of hours and then turn off. Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the SLEEP button. The timer information will be displayed on the remote controller. The TIMER lamp lights with a beep from the indoor unit.
- If you set the sleep timer when the off-timer or on-timer has been set earlier, the sleep timer becomes effective instead of the on-timer or off-timer set earlier.

Explanation of the sleep timer

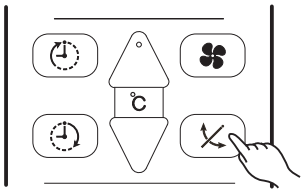
The device will control the FAN SPEED and room temperature automatically so as to be quiet and good for people's health.
You can set the sleep timer to turn off after 1, 2, 3 or 7 hours. The FAN SPEED and room temperature will be controlled as shown below.

Operation with the sleep timer

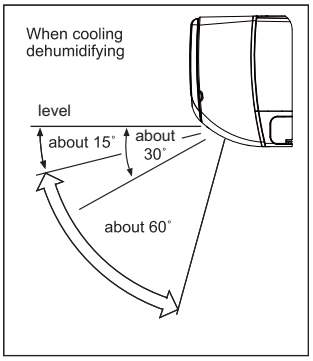
Function	Operation
Heating " ☼ "	The room temperature will be controlled 5°C below the temperature setting 30 minutes after the setting of the sleep timer. The room temperature is kept at about 12°C minimum. 
Cooling " ❄ " and Dehumidifying " ◇ "	The room temperature is kept at about 25-28°C. 

ADJUSTING THE AIR DEFLECTOR

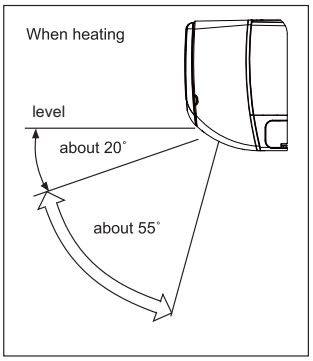
1 Adjustment of the conditioned air in the upward and downward directions.



According to operation , the horizontal air deflector is automatically set to the proper angle suitable for each operation. The deflector can be swung up and down and also set to the desired angle using the " (AUTO SWING)" button.



- If the " (AUTO SWING)" button is pressed once, the horizontal air deflector swings up and down. If the button is pressed again, the deflector stops in its current position. Several seconds (about 6 seconds) may be required before the deflector starts to move.
- Use the horizontal air deflector within the adjusting range shown on the right.
- When the operation is stopped, the horizontal air deflector moves and stops at the position where the air outlet closes.

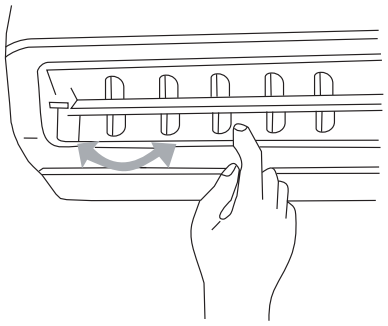


⚠ CAUTION

- In "Cooling" operation, do not keep the horizontal air deflector swinging for a long time. Some dew may form on the horizonta l air deflector and dew may drop from it.

2 Adjustment of the conditioned air to the left and right.

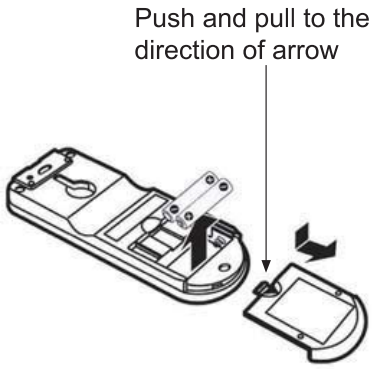
Hold the vertical air deflector as shown in the figure and adjust the conditioned air to the left and right.



HOW TO EXCHANGE THE BATTERIES IN THE REMOTE CONTROLLER

1 Remove the cover as shown in the figure and take out the old batteries.

2 Install the new batteries.
The direction of the batteries should match the marks in the case.

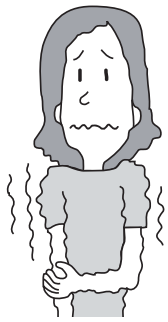


⚠ CAUTION

1. Do not use new and old batteries, or different kinds of batteries together.
2. Take out the batteries when you do not use the remote controller for 2 or 3 months.

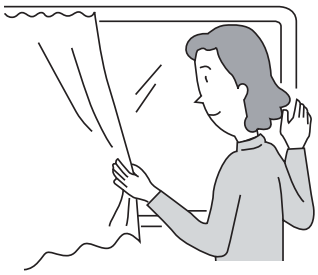
THE IDEAL WAYS OF OPERATION

Suitable Room Temperature



⚠ Warning
Freezing temperature is bad for health and a waste of electric power.

Install curtain or blinds



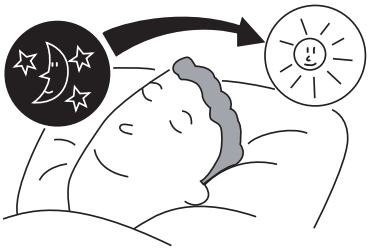
It is possible to reduce heat entering the room through windows.

Ventilation

⚠ Caution
Do not close the room for a long period of time. Occasionally open the door and windows to allow the entrance of fresh air.

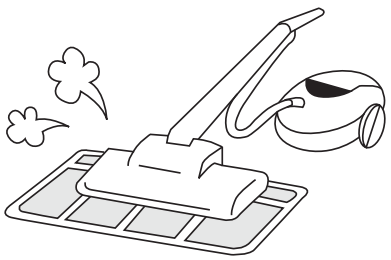
Effective Usage Of Timer

At night, please use the "OFF or ON timer operation mode", together with your wake up time in the morning. This will enable you to enjoy a comfortable room temperature. Please use the timer effectively.



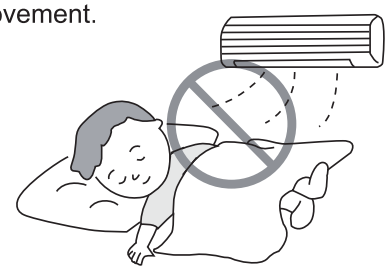
Do Not Forget To Clean The Pre Filter

Dusty Pre filter will reduce the air volume and the cooling efficiency. To prevent from wasting electric energy, please clean the filter every 2 weeks.



Please Adjust Suitable Temperature For Baby And Children

Please pay attention to the room temperature and air flow direction when operating the unit for baby, children and old folks who have difficulty in movement.

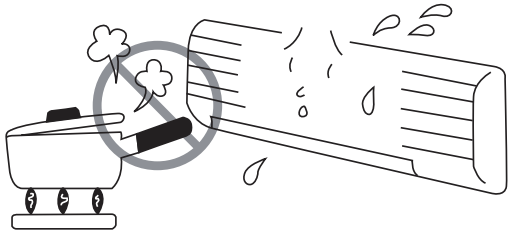


FOR USER'S INFORMATION

The Air Conditioner And The Heat Source In The Room

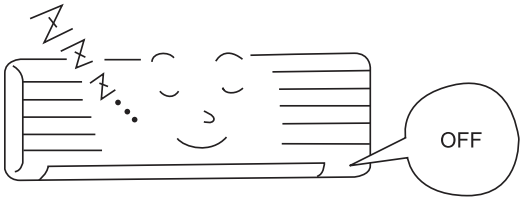
⚠ Caution

If the amount of heat in the room is above the cooling capability of the air conditioner (for example: more people entering the room, using heating equipments and etc.), the preset room temperature cannot be achieved.



Not Operating For A Long Time

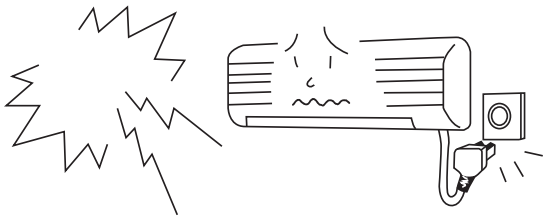
When the indoor unit is not to be used for a long period of time, please switch off the power from the mains. If the power from mains remains "ON", the indoor unit still consumes about 8W in the operation control circuit even if it is in "OFF" mode.



When Lightning Occurs

⚠ Warning

To protect the whole unit during lightning, please stop operating the unit and remove the plug from the socket.



MAINTENANCE

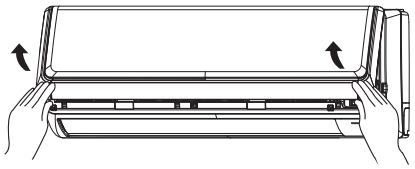
⚠ CAUTION

Cleaning and maintenance must be carried out when filter lamp lights. Before cleaning, stop operation and switch off the power supply.

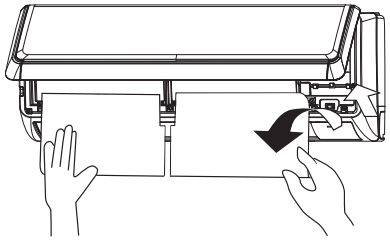
1. AIR FILTER

Clean the filter,as it removes dust inside the room.In case the air filter is full of dust,the air flow will decrease and the cooling capacity will be reduced.Further,noise may occur.Be sure to clean the filter following the procedure below.

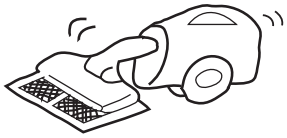
PROCEDURE

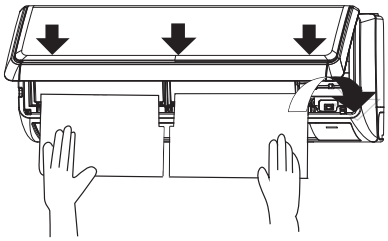


1 Open the front panel and remove the filter.
- Gently lift and remove the air purifying filters from the air purifying filter frame.

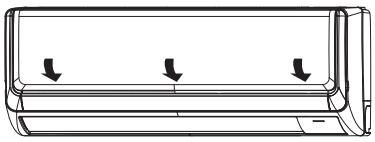


2 Vacuum dust from the Pre-filter and air purifying filter using vacuum cleaner. If there is too much dust, rinse under running tap water and gently brush it with soft bristle brush. Allow filters to dry in shade.





3
- Re-insert the air purifying filter to the filter frame. Set the Pre-filter with “FRONT” mark facing front, and slot them into the original state.
- After attaching the filters, push the front panel at three arrow portions as shown in figure and closeit.



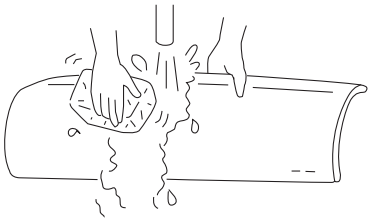
⚠ CAUTION

- Do not wash with hot water at more than 40°C. The filters may shrink.
- When washing it, shake off moisture completely and dry it in the shade; do not expose it directly to the sun. The filters may shrink.

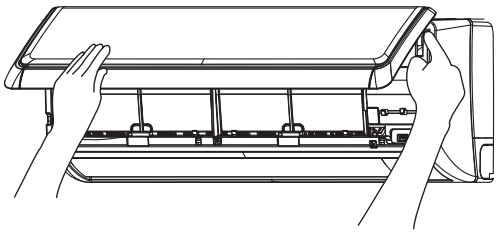
2. CLEANING OF FRONT PANEL

- Remove the front panel and wash with clean water.
  Wash it with a soft sponge.
  After using neutral detergent, wash thoroughly with clean water.
- When front panel is not removed, wipe it with a soft dry cloth. Wipe the remote controller thoroughly with a soft dry cloth.
- Wipe the water thoroughly.
  If water remains at indicators or signal receiver of indoor unit, it causes trouble.

  Method of removing the front panel.
  Be sure to hold the front panel with both hands to detach and attach it.

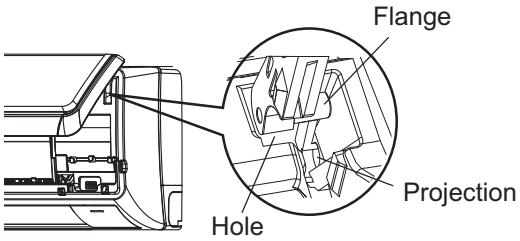


Removing the Front Panel



- When the front panel is fully opened with both hands, push the right arm to the inside to release it, and while closing the front panel slightly, pull it out forward.

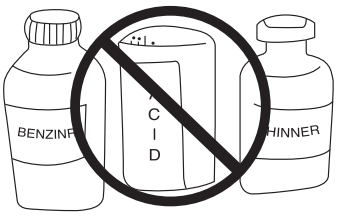
Attaching the Front Panel



- Move the projections of the left and right arms into the Flanges in the unit and securely insert them into the holes.

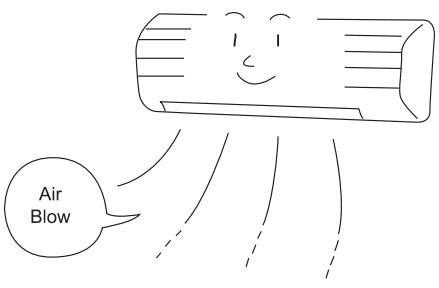
⚠ CAUTION

- Do not splash or direct water to the body of the unit when cleaning it as this may cause short circuit.
- Never use hot water (above 40˚C), benzine, gasoline, acid, thinner or a brush, because they will damage the plastic surface and the coating.



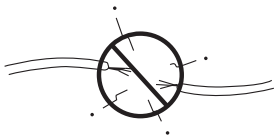
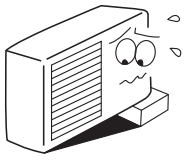
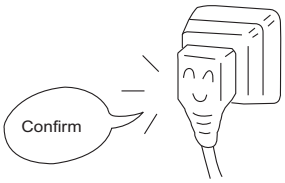
3. MAINTENANCE AT BEGINNING OF LONG OFF PERIOD

- Running the unit setting the operation mode to ❄ (COOL), the temperature to 32˚C and the fan speed to HI for about half a day on a fine day, and dry the whole of the unit.
- Disconnect the power plug.



REGULAR INSPECTION

PLEASE CHECK THE FOLLOWING POINTS BY QUALIFIED SERVICE PERSONAL EITHER EVERY HALF YEARLY OR YEARLY. CONTACT YOUR SALES AGENT OR SERVICE SHOP.

1		Is the earth line disconnected or broken?
2		Is the mounting frame seriously affected by rust and is the outdoor unit tilted or unstable?
3		Is the plug of power line firmly plugged into the socket? (Please ensure no loose contact between them).

AFTER SALE SERVICE AND WARRANTY

WHEN ASKING FOR SERVICE, CHECK THE FOLLOWING POINTS.

CONDITION	CHECK THE FOLLOWING POINTS
When it does not operate	● Is the fuse all right? ● Is the voltage extremely high or low? ● Is the circuit breaker “ON”?
When it does not cool well When it does not hot well	● Is the air filter blocked with dust? ● Does sunlight fall directly on the outdoor unit? ● Is the air flow of the outdoor unit obstructed? ● Are the doors or windows opened, or is there any source of heat in the room? ● Is the set temperature suitable?

Notes

- In quiet operation or stopping the operation, the following phenomena may occassionally occur, but they are not abnormal for the operation.
  (1) Slight flowing noise of refrigerant in the refrigerating cycle.
  (2) Slight rubbing noise from the fan casing which is cooled and then gradually warmed as operation stops.
- The odor will possibly be emitted from the room air conditioner because the various odor, emitted by smoke, foodstuffs, cosmetics and so on, sticks to it. So please clean the air filter and the evaporator regularly to reduce the odor.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Please contact your sales agent immediately if the air conditioner still fails to operate normally after the above inspections. Inform your agent of the model of your unit, production number, date of installation. Please also inform him regarding the fault.
- Power supply shall be connected at the rated voltage, otherwise the unit will be broken or could not reach the specified capacity.

MEMO

MEMO

HITACHI

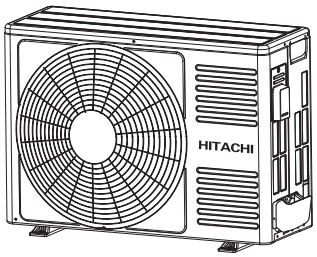
CONDIZIONATORE D'ARIA SPLIT

UNITÀ INTERNA/UNITÀ ESTERNA

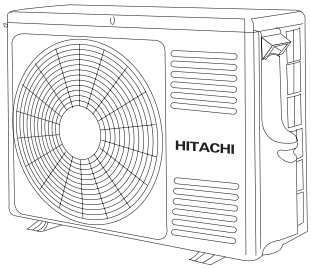
ITALIAN

MODELLI
RAS-10KH3/RAC-10KH3
RAS-14KH3/RAC-14KH3

UNITÀ ESTERNA

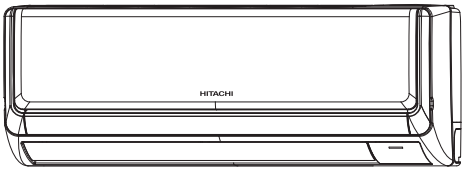


RAC-10KH3



RAC-14KH3

UNITÀ INTERN



RAS-10KH3
RAS-14KH3

Instruction manual Page 1~20
To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Manuale di istruzioni Pag. 21~40
Per garantire la migliore prestazione e la più lunga durataleggere attentamente e al completo le seguanti istruzioni

Manual de instrucciones Página 41~60
Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Οδηγίες χρήσης Σελίδα 61~80
Για την καλύτερη απόδοση του κλιματιστικού και για την μακροπρόθεσμη χρήση του χωρίς προβλήματα, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.

MARGINI DI SICUREZZA

- Leggere attentamente i "Margini di Sicurezza" prima del funzionamento per accertarsi di usare il condizionatore in modo corretto.
- Prestare particolare attenzione ai simboli di "⚠ **Avvertenza**" e di "⚠**Cautela**". La sezione "Avvertenza" contiene delle regole, che se non osservate rigorosamente si possono provocare gravi incidenti oppure la morte. La sezione "Cautela" contiene delle regole che se non osservate attentamente possono essere causa di gravi conseguenze. Osservare rigorosamente tutte le istruzioni per prevenire eventuali pericoli.
- Significato dei simboli utilizzati. (I seguenti sono esempi di targhette.)

⃠ Il simbolo sopra la figura, significa proibito.	❗ Seguire attentamente le istruzioni.

- Conservare il manuale dopo averlo letto con cura.

PRECAUZIONI DURANTE L'INSTALLAZIONE

⚠ AVVERTENZA

- Non riporate/rimontate da soli il condizionatore.
  Ne potrebbero derivare perdite d'acqua, malfunzionamenti, corti circuiti od incendi.

DIVIETO

- Si consiglia di fare installare il condizionatore dal rivenditore oppure da un tecnico specializzato. Potrebbe accadere una perdita d'acqua, un corto circuito oppure prender fuoco se l'installazione viene fatta di propria iniziativa.
- Mettere a massa.
  Non collocare la messa a terra accanto ai tubi del gas e dell'acqua, al parafulmine oppure vicino alla messa a terra del telefono. L'installazione impropria della messa a terra potrebbe provocare una scossa elettrica.

COLLEGARE LA MASSA

- Accertarsi di utilizzare il kit di tubazioni specificato per R410A, altrimenti possono verificarsi danni o rotture delle tubazioni in rame.

⚠ CAUTELA

- Dovrebbe essere installato un interruttore automatico (per eventuali sovraccarichi) a secondo della posizione dell'unità. Senza tale interruttore automatico si incorre in pericolo di una scossa elettrica.
- Non installare l'unità in vicinanza di gas infiammabili.
  L'unità esterna potrebbe prendere fuoco nel caso di dispersione di gas inforno ad essa.
  La tubatura è adeguatamente sorretta con una distanza massima tra i sostegni di 1m.

DIVIETO

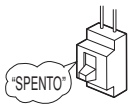
- Accertarsi che il flusso dell'acqua sia scorrevole quando viene installato il tubo di drenaggio.
  In caso di malfunzionamento del tubo di drenaggio, l'acqua può gocciolare dalle unità interna ed esterna bagnando il mobilio.
- Accertarsi di utilizzare una fonte di alimentazione monofase da 230V.
  L'uso di altre fonti di alimentazione può provocare il surriscaldamento dei componenti elettrici con il conseguente rischio di incendio.

DIVIETO

PRECAUZIONI DURANTE UNO SPOSTAMENTO OPPURE DURANTE LA MANUTENZIONE

⚠ AVVERTENZA

- Nel caso si verifichino situazioni anormali (per esempio odore di bruciato), spegnere l'unità e togliere la spina dalla presa di corrente o disattivare l'interruttore di rete. Contattare il personale di servizio.
  Guasti, corto circuiti o incendi si possono verificare se l'apparecchio funziona in modo anormale.



- Contattare il rivenditore per ia manutenzione.
  Una manutenzione sbagliata può causare scosse elettriche o un incendio.
- Contattare il rivenditore in caso di reinstallazione e eventuale spostamento dell'unità.
  Se tale reinstallazione e spostamento vengono fatti di propria iniziativa in modo non corretto, si incorre nel pericolo di scosse elettriche e fiamme.
- Evitare il contatto diretto con il flusso d'aria per un periodo prolungato, per ragioni di salute.

DIVIETO

- Non collegare il cavo di alimentazione a una prolunga e non inserire troppi cavi di altre apparecchiature elettriche nella stessa presa in cui è inserito il cavo di alimentazione.
  Inoltre accertarsi che il cavo sia collegato in modo da non essere teso.
  In caso contrario, potrebbero verificarsi scosse elettriche, generazione di calore o incendi.

DIVIETO

- Non avvolgere, tirare, riscaldare o trattare il cavo di alimentazione. Non inserire il cavo tra due oggetti e non collocare niente sopra di esso. Tali azioni potrebbero provocare la rottura del cavo di alimentazione.
  L'utilizzo di un cavo danneggiato potrebbe causare una scossa elettrica o un incendio.

DIVIETO

DIVIETO

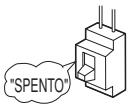
- Non inserire oggetti appuntiti tipo filo di ferro nel pannello di aspirazione dell'aria e del compressore poichè il ventilatore ad alta velocità può provocare danni.

PRECAUZIONI DURANTE IL FUNZIONAMENTO

⚠ AVVERTENZA

- Non utilizzare nessun tipo di filo conduttore come filo fusibile, questo potrebbe provocare incidenti fatali.

DIVIETO



- Durante i temporali, scollegare la parte superiore della spina o disattivare l'interruttore di rete.

- Non posizionare bombolette spray o altre sostanze infiammabili a meno di un metro dalle uscite dell'aria delle unità sia per interni che per esterni.
  L'aria calda può aumentare la pressione interna provocando un'esplosione.

DIVIETO

⚠ CAUTELA

- Il prodotto deve essere utilizzato secondo le specifiche del fabbricatore e per nessun altro motivo o scopo.

DIVIETO

TENERE AL RIPARO DALL'ACQUA

- Evitare di mettere in funzione l'apparecchio con le mani bagnate, questo potrebbe causare incidenti fatali.

- Se qualcosa brucia nella stanza dove il condizionatore é in funzione, ventilare regolarmente la stanza per prevenire insufficienza di ossigeno.

RISPETTARE ATTENTAMENTE LE PRECAUZIONI

DIVIETO

- Non spostare il fusso d'aria fredda del condizionatore d'aria in direzione di elettrodomestici tipo forno, bollitore ecc, oppure verso impianti di riscaldamento in quanto ciò può influire sulla funzionalità di tali apparecchi.

- Accertarsi che il telaio di supporto esterno sia fissato saldamente e senza difetti. In caso contrario l'unità esterna può crollare e provocare danni.

DIVIETO

DIVIETO

- Non lavare l'unità con acqua e non posizionare contenitori d'acqua (ad es. vasi) sull'unità per interni.
  Un'eventuale scintilla può provocare una scossa elettrica.

- Non esporre piante o animali direttamente al flusso d'aria, perché ciò li danneggerebbe.

DIVIETO

DIVIETO

- Evitare di salire sull'unità esterna e di appoggiare su di essa oggetti di ogni tipo.

- Quando il condizionatore é in funzionamento con porta e finestre aperte (l'umidità della stanza é sempre superiore all' 80%) e con il deflettore dell'aria spostato verso il basso oppure automaticamente in movimento per lungo tempo, l'aqua si condensa sul deflettore dell'aria gocciolando di quando in quando, bagnando i mobili. Quindi evitare di farlo funzioneare in tali condizioni per un periodo prolungato.

DIVIETO

DIVIETO

- Se il calore dell'ambiente è superiore alla portata di raffreddamento o riscaldamento del condizionatore (se, per esempio, un numero elevato di persone si trovano nella stanza, o se si utilizzano altre apparecchiature di riscaldamento ecc), non sarà possibile raggiungere la temperatura ambiente impostata.

- Questo apparecchio in particolare la pulizia dell'unità per interni deve essere effettuata esclusivamente da personale autorizzato. Rivolgersi al proprio rivenditore.
  L'uso di un normale detergente può danneggiare le parti in plastica o intasare il tubo di scarico, provocando sgocciolamenti con il potenziale rischio di scosse elettriche.

DIVIETO

NON TOCCARE

- Non toccare l'uscita dell'aria, la superficie inferiore e l'aletta in alluminio dell'unità per esterni.
  Pericolo di lesioni.

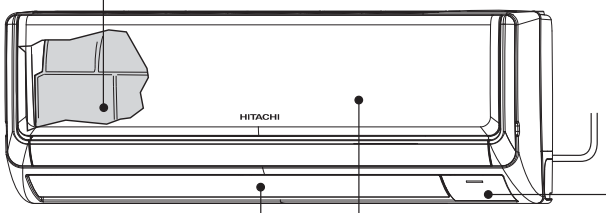
- Non toccare il tubo del refrigerante e la valvola di collegamento.
  Pericolo di ustioni.

NON TOCCARE

- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini o invalidi se non sotto la supervisione di una persona responsabile che garantisca l'utilizzo dell'apparecchio in modo sicuro.
- I bambini devono essere controllati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

NOMI E FUNZIONI DELLE PARTI

UNITÀ INTERNA



Filtro dell'aria
Impedisce alla polvere di penetrare nell'unità interna.
(Vedere pagina 35)

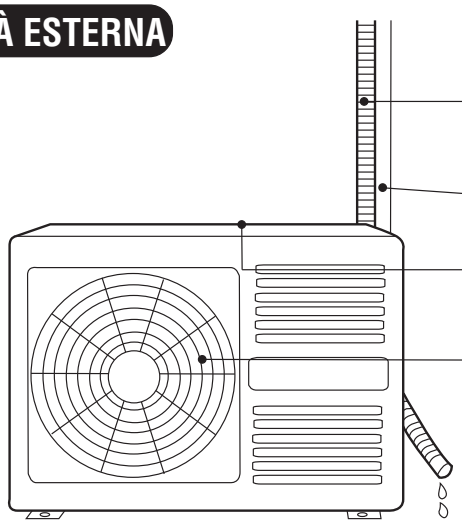
Indicatori unità interna
Spia che indica il funzionamento.
(Vedere pagina 26)

Pannello anteriore

Deflettore orizzontale Deflettore verticale (Uscita dell'aria)
(Vedere pagina 31)

Telecomando
Invia un segnale all'unità interna che consente il funzionamento dell'intera unità.
(Vedere pagina 27)

UNITÀ ESTERNA



TUBO DI DRENAGGIO
Drenaggio verso l'esterno dell'acqua di drenaggio.

CAVO DI CONNESSIONE

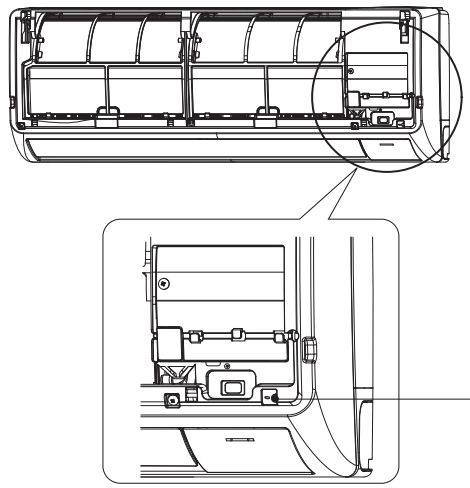
INGRESSO ARIA (A TERGO, LATO SINISTRO)

Uscita dell'aria

NOME MODELLO E DIMENSIONI

MODELLO	LARGHEZZA (mm)	ALTEZZA (mm)	PROFONDITÀ (mm)
RAS-10KH3/RAS-14KH3	780	280	221
RAC-10KH3	700	505	258
RAC-14KH3	750	548	288

SEGNALATORE DI FUNZIONAMENTO

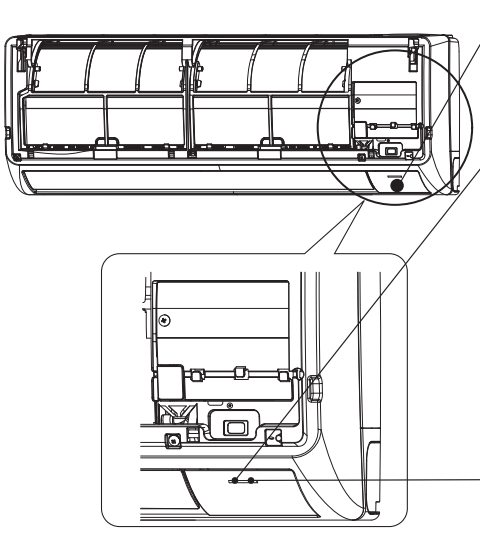


RAS-10KH3
RAS-14KH3

INTERRUTTORE TEMPORANEO
Se il telecomando non funziona, utilizzare questo interruttore per accendere e spegnere l'unità.

- Impostando il selettore temporaneo, il funzionamento avviene nella modalità precedentemente impostata.
- Quando il funzionamento avviene usando il selettore temporaneo dopo che l'interruttore d'alimentazione viene spento e riacceso, la modalità impostata è quella automatica.

INDICATORI UNITÀ INTERNA



RAC-10KH3
RAC-14KH3

RICETTORE DEL SEGNALE
Quando il ricevitore riceve un segnale dal telecomando, si ode un segnale acustico bip.

SPIA FUNZIONAMENT
Questa spia rimane accesa durante il funziona-mento. Durante il riscaldamento, la SPIA FUNZIONAMENTO lampeggia nei seguenti casi:

(1) Durante il preriscaldamento
Per circa 2-3 minuti dopo l'avvio.

(2) Durante la sbrinatura
La sbrinatura viene eseguita approssimativamente una volta ogni ora, con cicli di 5-10 minuti per volta, quando si forma la brina sullo scambiatore di calore dell'unità esterna.

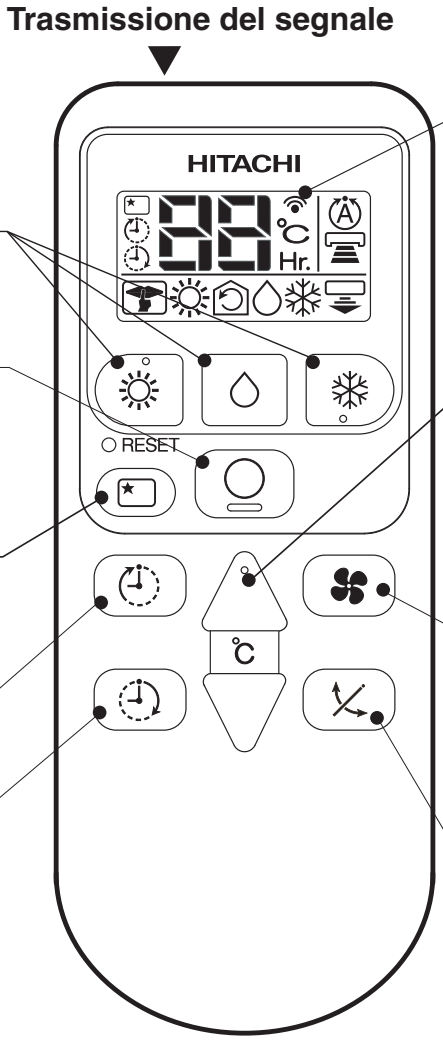
SPIA TIMER
Questa spia si illumina quando il timer è in funzione.

SEGNALATORE DI FUNZIONAMENTO

- La funzione di riavvio automatico impone al condizionatore di riavviarsi dopo l'interruzione di corrente nella modalità precedentemente impostata.
- In caso di interruzione di corrente durante il funzionamento in modalità timer (Sleep Timer o ON/OFF Timer), la modalità è annullata ed il condizionatore si arresta.
- Impostare il telecomando in modo che riavii l'unità dopo il ripristino dell'alimentazione elettrica.

NOMI E FUNZIONI DEL TELECOMANDO

■ Il telecomando controlla le funzioni operative e le impostazioni del timer del climatizzatore. Il telecomando ha un raggio d'azione di 7 metri. Se l'illuminazione interna è controllata elettronicamente, il raggio d'azione può essere più breve.



Pulsante selettore di FUNZIONE
Selezionare la modalità operativa.
(☞ Pagina 28)

Pulsante di arresto STOP
Premere il pulsante STOP per fermare il funzionamento.

Pulsante SLEEP
Premere il pulsante impostare il timer SLEEP.
(☞ Pagina 29)

PULSANTE OFF/TIMER
Selezionare l'ora d'arresto OFF.
(☞ Pagina 29)

Pulsante TIMER ON
Selezionare l'ora d'avvio ON.
(☞ Pagina 29)

Simbolo di trasmissione
Il simbolo di trasmissione lampeggia quando viene inviato un segnale.

Pulsante TEMPERATURA
Impostazione della temperatura ambiente.
Il valore cambia più velocemente quando il pulsante è tenuto premuto.
(☞ Pagina 28)

Pulsante di velocità del ventilatore FAN SPEED
Seleziona la velocità del ventilatore in modalità di raffreddamento e riscaldamento.
(☞ Pagina 28)

Pulsante d'oscillazione AUTO SWING
Controlla la direzione del deflettore orizzontale dell'aria.
(☞ Pagina 31)

Precauzioni per l'uso

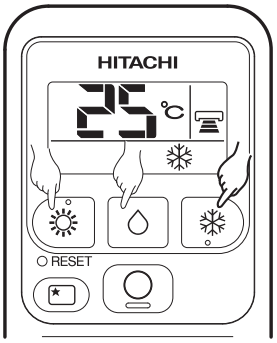
- Non lasciare il telecomando sotto i raggi diretti del sole o in alta temperatura.
- Non lasciarlo cadere e proteggerlo dall'acqua.
- Se si preme il pulsante FUNCTION durante il funzionamento, il climatizzatore può arrestarsi per circa 3 minuti per auto-protezione, e quindi riavviarsi.

OPERAZIONE MANUALE [Riscaldamento•Deumidificazione•Raffreddamento]

■ Usare nelle condizioni seguenti quando si vuole impostare la modalità di funzionamento, la temperatura ambiente e la velocità del ventilatore manualmente.

RISCALDAMENTO	DEUMIDIFICAZIONE	RAFFREDDAMENTO
Temperatura esterna di 24°C o meno	Temperatura ambiente a 16°C o più	Temperatura esterna di 21°C o più

1 IMPOSTAZIONI MODALITÀ OPERATIVA



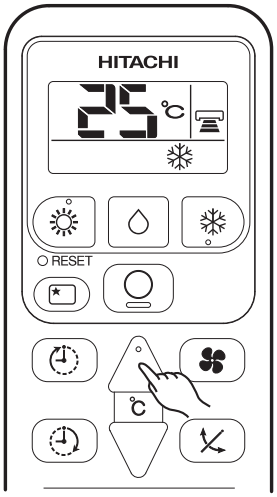
- Ogni qualvolta si preme il pulsante, la modalità cambia come indicato di seguito.

: **RISCALDAMENTO**

: **DEUMIDIFICAZIONE**

: **RAFFREDDAMENTO**

2 IMPOSTAZIONE TEMPERATURA AMBIENTE



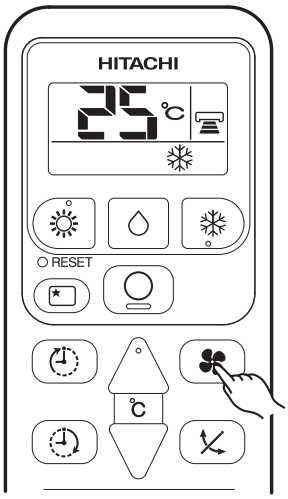
◄ Su

◄ Giù

■ Temperatura raccomandata

RISCALDAMENTO	20~24˚C
DEUMIDIFICAZIONE	20~26˚C
RAFFREDDAMENTO	25~28˚C

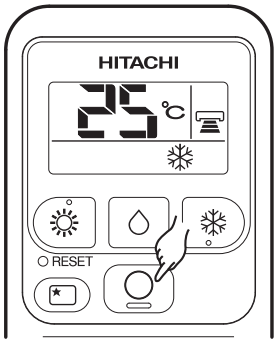
- Il funzionamento in raffreddamento non ha inizio, se il valore di temperatura impostato è più alto della corrente temperatura ambiente.



3 IMPOSTAZIONE DELLA VELOCITÀ DEL VENTILATORE

- Ogni qualvolta si preme il pulsante, la velocità del ventilatore cambia come indicato di seguito.
- **RISCALDAMENTO** / **RAFFREDDAMENTO** : AUTO → ALTA → MED → BASSA
- **DEUMIDIFICAZIONE** : **BASSA (FISSA)**

4 Premere il pulsante (STOP).



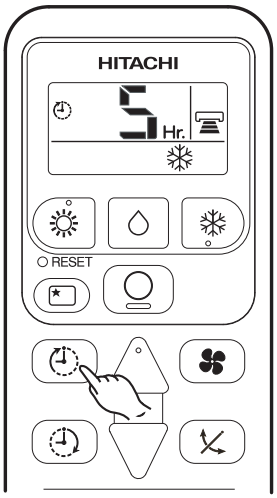
- Il funzionamento si arresta con un bip che indica segnale ricevuto.

PRENOTAZIONE CON TIMER

■ Sono disponibili ON Timer ed OFF Timer.

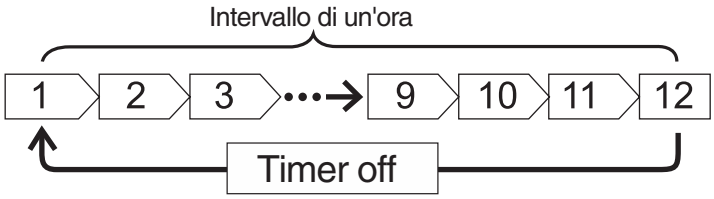
Prenotazione con timer

■ Il funzionamento si arresta all'ora stabilita



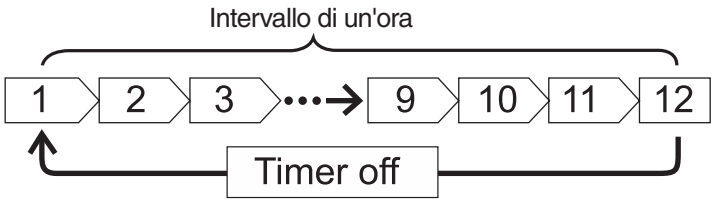
1 Impostazione OFF TIME

- Selezionare OFF TIME premendo il pulsante (OFF).
- L'ora impostata cambia secondo la sequenza che segue quando il pulsante viene premuto.

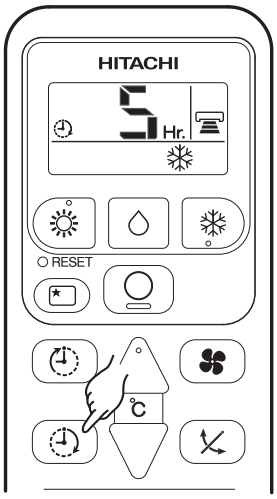


2 Impostazione ON TIME

- Selezionare ON TIME premendo il pulsante (ON).
- L'ora impostata cambia secondo la sequenza che segue quando il pulsante viene premuto.

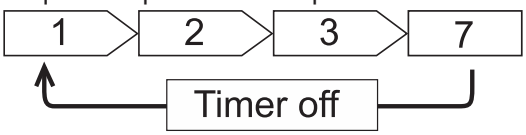


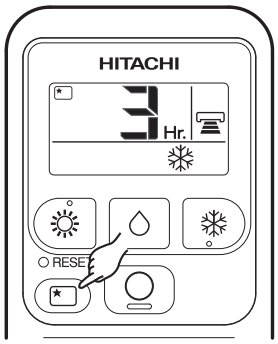
■ Il funzionamento inizierà all'ora impostata. Temperatura all'ora impostata (l'ora di avvio può essere differente a seconda della temperatura ambiente e della temperatura impostata).



3 Impostazione Sleep timer

- Selezionare OFF TIME premendo il pulsante (SLEEP).
- L'ora impostata cambia secondo la sequenza che segue quando il pulsante viene premuto.





NOTA

- Il climatizzatore continua a funzionare per le ore determinate e poi si spegne.
  Orientare la finestra di trasmissione del segnale verso l'unità interna e premere il pulsante SLEEP.
  Sul quadrante del telecomando vengono visualizzate le informazioni del timer.
  La luce indicatrice TIMER dell'unità interna si accende con un bip.

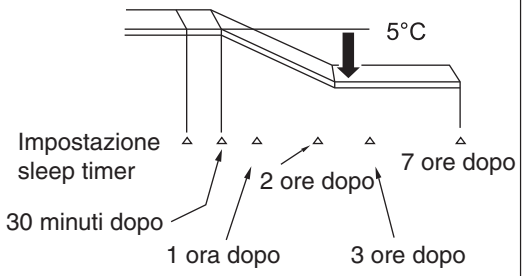
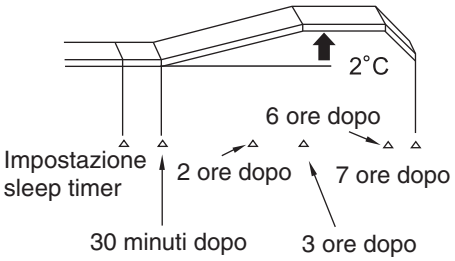
- Se si imposta il timer sleep dopo aver impostato off-timer o on-timer, il timer sleep diventa efficace al posto del on-timer o off-timer impostati precedentemente.

ITALIAN

Spiegazioni sul timer sleep

Il dispositivo controlla la VELOCITÀ DEL VENTILATORE ed automaticamente la temperatura ambiente in modo da adeguarle al comfort delle persone presenti.
È possibile impostare la durata del funzionamento per 1, 2, 3 o 7 ore. La VELOCITÀ DEL VENTILATORE e la temperatura ambiente saranno regolate come illustrato di seguito.

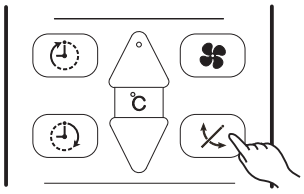
Funzionamento del timer sleep

Funzione	Funzionamento
Riscaldamento “ ☼ ”	La temperatura ambiente viene controllata a 5˚C al di sotto della temperatura impostata 30 minuti dopo l'impostazione dello sleep timer. La temperatura ambiente viene tenuta al minimo di circa 12°C. 
Raffreddamento “ ❄ ” e deumidificazione “ ◯ ”	La temperatura ambiente viene mantenuta da 25 a 28°C. 

DEFLETTORI ARIA

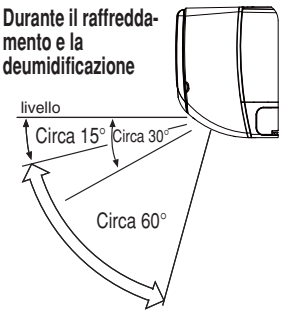
1 Regolazione del flusso dell'aria condizionata verso l'alto e verso il basso.

Il deflettore d'aria viene automaticamente impostato con angolazioni specifiche per ogni operazione. Il deflettore può essere fatto oscillare su e giù continuamente; alternativamente è possible impostare l'angolazione desiderata usando il tasto "(OSCILLAZIONE AUTOMATICA)".

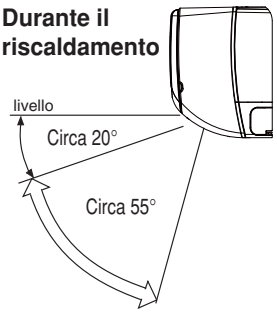


- Premendo il tasto di regolazione " (OSCILLAZIONE AUTOMATICA)" per la prima volta, il deflettore orizzontale dell'aria si muove su e giù. Se il tasto viene premuto una seconda volta, il deflettore si ferma nella posizione in cui si trova.
  Potrebbero trascorrere diversi secondi (circa 6 secondi) prima che il deflettore inizi a muoversi.
- Utilizzare il deflettore orizzontale dell'aria entro la gamma di regolazione indicata qui a destra.
- All'arresto del funzionamento, il deflettore orizzontale dell'aria si muove e si ferma nella posizione in cui l'uscita dell'aria si chiude.

Durante il raffreddamento e la deumidificazione



Durante il riscaldamento

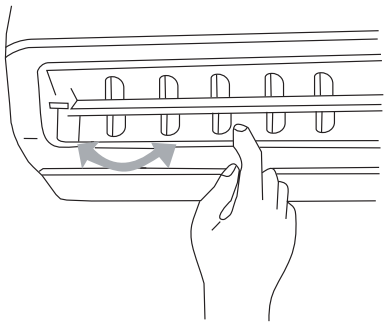


⚠ CAUTELA

- Durante il modo di funzionamento "Raffreddamento", non lasciare che il deflettore orizzontale dell'aria oscilli per un lungo periodo di tempo. Sul deflettore potrebbe formarsi della condensa che pottrebbe gocciolare a terra.

2 Regolazione del flusso dell'aria condizionata verso sinistra e verso destra.

Afferrare il deflettore dell'aria come indicato nella figura e regolare il flusso dell'aria verso sinistra e verso destra.



COME SOSTITUIRE LE BATTERIE DEL TELECOMANDO

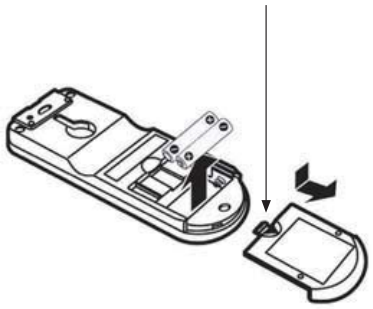
1 Rimuovere il coperchio come indicato nella figura ed estrarre le batterie scariche.

2 Installare la nuove batterie.
Fare corrispondere la direzione delle batterie con i marchi all'interno del vano.

⚠ CAUTELA

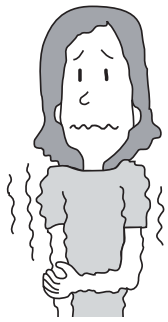
1. Non utilizzare batterie vecchie e nuove o tipi diversi di batterie assieme.
2. Rimuovere le batterie quando si prevede di non utilizzare il telecomando per 2 o 3 mesi.

Premere e quindi tirare in direzione della freccia.



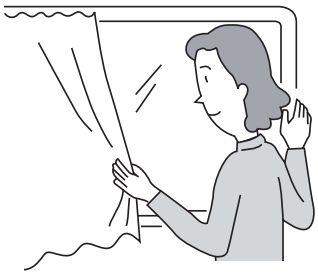
I MODI DI FUNZIONAMENTO IDEALI

Temperatura ambiente adeguata



⚠ Avviso
La temperatura troppo bassa non è salutare e consuma molta energia elettrica.

Installare tende o avvolgibili



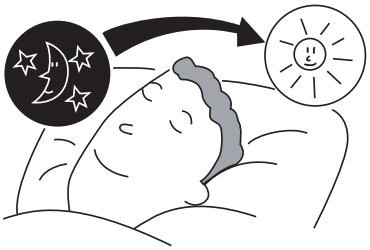
Si può così ridurre il calore che penetra nella stanza dalle finestre.

Ventilazione

⚠ Attenzione
Non tenere le stanze chiuse per un lungo periodo di tempo. Aprire occasionalmente porte e finestre per consentire l'ingresso nel locale d'aria fresca.

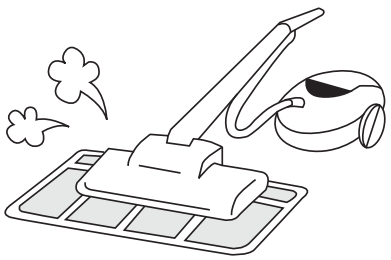
Uso corretto del timer

Di notte, usare la "modalità operativa di funzionamento a timer OFF o ON", assieme all'ora di sveglia mattutina. Questo vi consentirà avere una temperatura gradevole nella stanza. Usare il timer in modo corretto.



Non dimenticare di pulire il pre-filtro

Un pre-filtro polveroso riduce il volume d'aria e l'efficienza di raffreddamento. Per evitare di consumare energia elettrica superflua, pulire il filtro ogni due settimane.



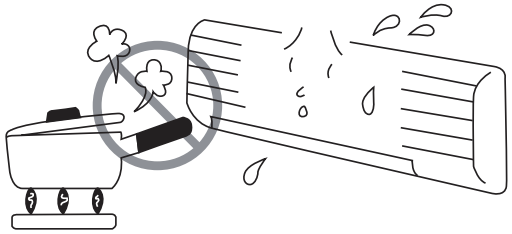
Regolare una temperatura adatta anche a bambini e neonati

Fare attenzione alla temperatura ambiente ed alla direzione del flusso d'aria quando il condizionatore è in funzione in presenza di bambini, neonati ed anziani che hanno difficoltà di movimento.

Il condizionatore e le fonti di calore nell'ambiente.

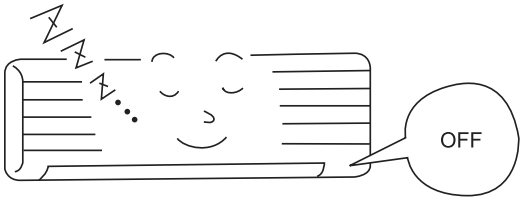
⚠ Attenzione

Se il calore totale nella stanza supera la capacità di raffreddamento del condizionatore (ad esempio: altre persone presenti nella stanza, uso di termosifoni ecc.), la temperatura ambiente predefinita non può essere raggiunta.



Inattività prolungata

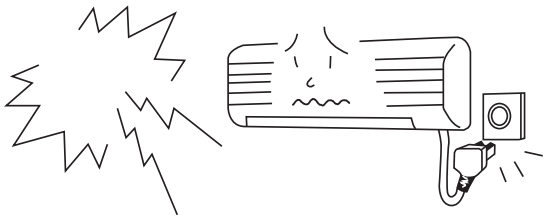
Quando l'unità interna non viene usata per un periodo prolungato, disattivare l'alimentazione di rete. Se l'alimentazione resta attiva, l'unità interna consuma circa 8W nel circuito di controllo del funzionamento anche a condizionatore spento.



Durante un temporale

⚠ Warnung

Per proteggere l'intera unità durante un temporale, arrestare l'unità e staccare la spina dalla presa d'alimentazione.



MANUTENZIONE

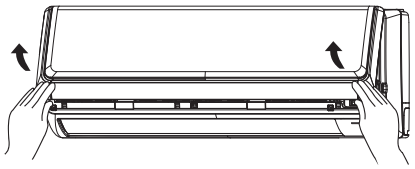
⚠ CAUTELA

La pulizia e la manutenzione idonee devono essere eseguite quando la luce indicatrice di filtro sporco s'accende. Prima di eseguire la pulizia, arrestare il funzionamento e disattivare l'alimentazione.

1. FILTRO ARIA

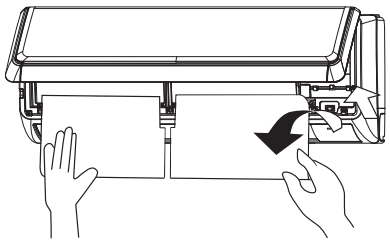
Pulire il filtro, in quanto introduce polvere nella stanza. Se il filtro dell'aria è otturato o polveroso, il flusso d'aria diminuisce e la capacità di raffreddamento risulta ridotta. Inoltre il condizionatore diventa rumoroso. Assicurare che il filtro venga pulito seguendo la procedura che segue.

PROCEDURA

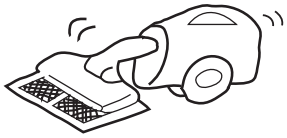


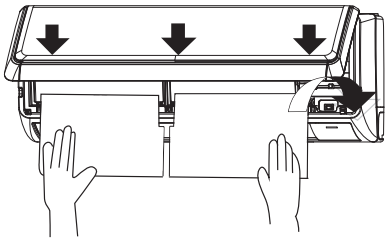
1 Aprire delicatamente il pannello anteriore e rimuovere il filtro.

- Sollevare e rimuovere delicatamente i filtri di purificazione dell'aria dalle rispettive sedi.



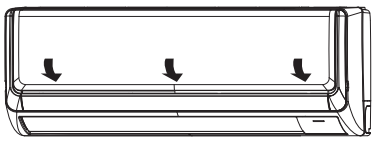
2 Usando un aspirapolvere, pulire il pre-filtro dell'aria ed il filtro. Se vi è troppa polvere, sciacquare sotto il rubinetto d'acqua corrente spazzolando i filtri con una spazzola tenera. Consentire ai filtri si asciugare all'ombra.





3

- Re-inserire i filtri dell'aria nelle loro sedi. Posare il pre-filtro con la scritta "FRONT" rivolta di fronte, e farli slittare nella loro sede.
- Dopo avere riagganciato i filtri, premere il pannello anteriore nei tre punti indicati dalle frecce, come illustrato in figura, e chiuderlo.



⚠ CAUTELA

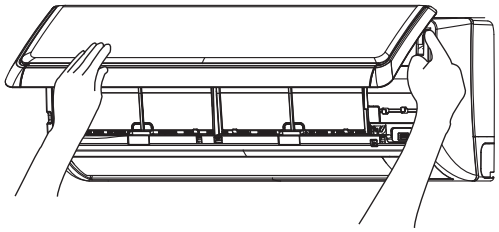
- Non lavare il filtro con acqua calda a temperatura superiore ai 40° C. Il filtro potrebbe altrimente deformarsi.
- Quando si lava il filtro, eliminare la maggior parte dell'acqua scuotendolo e quindi lasciare asciugare all'ombra; non esporre il filtro direttamente alla luce solare. Il filtro potrebbe altrimenti defomarsi.

2. PULIZIA DEL PANNELLO ANTERIORE

- Rimuovere il pannello anteriore e lavarlo con acqua pulita.
  Utilizzare una spugna morbida per lavare il pannello. Dopo avere utilizzato un detergente neutro, risciacquare bene con acqua pulita.
- Per pulire il pannello anteriore senza rimuoverlo, utilizzare un panno morbido asciutto. Pulire bene anche il telecomando con un panno morbido asciutto.
- Asciugare completamente l'acqua.
  Se rimane dell'acqua sugli indicatori o sul ricettore del segnale dell'unità interna, si possono verificare malfunzionamenti.

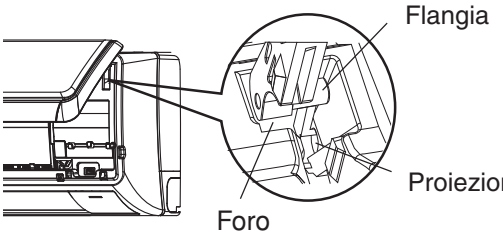
Metodo di rimozione del pannello anteriore.
Per rimuovere e ricollocare il pannello anteriore, afferrare sempre il pannello con entrambe le mani.

Rimozione del pannello anteriore



- Dopo avere sollevato completamente il pannello anteriore con entrambe le mani, sganciarlo spingendo il braccio destro all'interno. Quindi richiudere leggermente il pannello anteriore e tirarlo verso di sé.

Ricollocazione del pannello anteriore



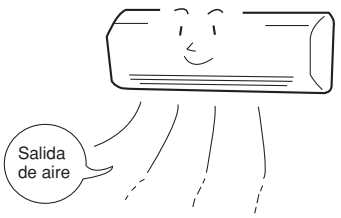
- Spostare le proiezioni dei bracci sinistro e destro nelle flange dell'unità ed inserirli fermamente nei fori.

⚠ CAUTELA

- Non gettare o dirigere acqua sul condizionatore durante le operazioni di pulizia; questo potrebbe causare un corto circuito.
- Non utilizzare acqua bollente (sopra i 40°C), benzolo, benzina, acido, solvente o una spazzola poichè essi danneggiano la superficie di plastica e le finiture.

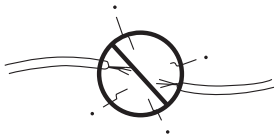
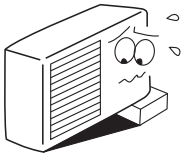
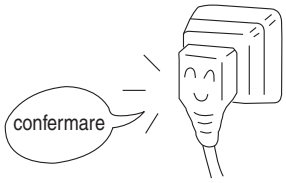
3. MANUTENZIONE ALL'INIZIO DI UN LUNGO PERIODO DI INUTILIZZO

- Avviare l'unità in modalità di raffreddamento alla temperatura di 32°C ad alta velocità di ventilazione per mezza giornata in un giorno sereno per asciugare tutta l'unità.
- Scollegare la spina d'alimentazione.



ISPEZIONE REGOLARE

VERIFICARE I SEGUENTI PUNTI CON L'ASSISTENZA DI PERSONALE QUALIFICATO OGNI MEZZO ANNO O CONTATTARE OGNI ANNO IL DISTRIBUTORE.

1		La linea di messa a terra è staccata o interrotta?
2		Il telaio di montaggio è danneggiato dalla ruggine o l'unità esterna è inclinata o instabile?
3		La spina della linea d'alimentazione è inserita nella presa? (Assicurare che vi sia contatto fra loro).

SERVIZIO POST-VENDITA E GARANZIA

RIVOLGENDOSI AL SERVIZIO D'ASSISTENZA, VERIFICARE I PUNTI SEGUENTI.

CONDIZIONE	VERIFICARE I PUNTI SEGUENTI
Quando non funziona	● Il fusibile è integro? ● La tensione è troppo bassa o troppo alta? ● L'interruttore è acceso "ON"?
Quando non raffredda bene Quando non riscalda bene	● Il filtro dell'aria è otturato dalla polvere? ● I raggi del sole colpiscono direttamente l'unità esterna? ● Il flusso d'aria dell'unità esterna è ostruito? ● Le porte e finestre sono aperte, oppure vi è una fonte di calore nella stanza? ● La temperatura impostata è idonea?

Note

- In funzionamento tranquillo o interrompendo il funzionamento, possono aver luogo i seguenti fenomeni che non sono malfunzioni.
  (1) Leggero rumore di liquido refrigerante che scorre nel circuito.
  (2) Leggero rumore di sfregamento che proviene dalla gabbia del ventilatore che viene raffreddato e quindi riscaldato gradualmente quando il funzionamento è interrotto.
- Odore può occasionalmente essere emesso nella stanza dal condizionatore a causa degli odori che si sono accumulati quali fumo, sostanze alimentari, cosmetici ecc. Pulire quindi il filtro dell'aria e l'evaporatore per ridurre l'emissione di tali odori.
- Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, contattare il costruttore, il centro di assistenza o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione qualora sia difettoso.

- Contattare immediatamente l'agente di vendita se il condizionatore non funziona normalmente dopo le ispezioni di cui sopra. Informare l'agente circa il modello, numero di serie, data d'installazione dell'unità. Informarlo anche circa il guasto.
- L'alimentazione deve essere del voltaggio di targa, diversamente l'unità si danneggia o non raggiunge la capacità specificata.

MEMO

MEMO

HITACHI

UNIDAD DE AIRE ACONDICIONADO DE TIPO SPLIT

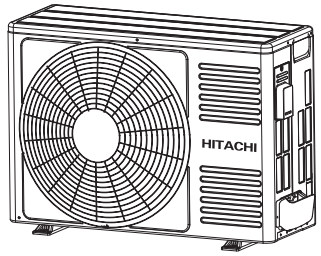
UNIDAD INTERIOR/UNIDAD EXTERIOR

MODELO

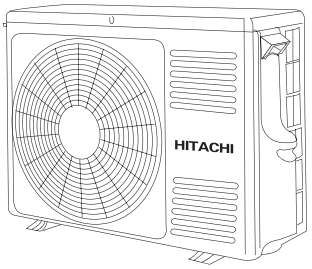
RAS-10KH3/RAC-10KH3
RAS-14KH3/RAC-14KH3

SPANISH

UNIDAD EXTERIOR

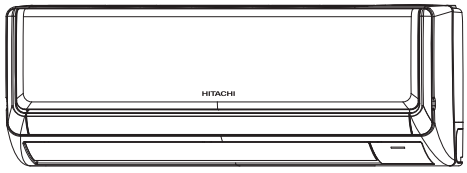


RAC-10KH3



RAC-14KH3

UNIDAD INTERIOR



RAS-10KH3
RAS-14KH3

Instruction manual Page 1~20
To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Manuale di istruzioni Pag. 21~40
Per garantire la migliore prestazione e la più lunga durataleggere attentamente e al completo le seguanti istruzioni

Manual de instrucciones Página 41~60
Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Οδηγίες χρήσης Σελίδα 61~80
Για την καλύτερη απόδοση του κλιματιστικού και για την μακροπρόθεσμη χρήση του χωρίς προβλήματα, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Lea atentamente estas MEDIDAS DE SEGURIDAD antes de poner en funcionamiento la unidad para garantizar un uso adecuado de esta.
- Preste especial atención a las señales de " ⚠ **Advertencia**" y " ⚠ **Precaución**". La sección " Advertencia " contiene consejos que, de no observarse debidamente, podrían causar la muerte o lesiones graves. La sección " Precaución" contiene consejos que, de no observarse debidamente, podrían tener serias consecuencias. Para garantizar su seguridad, siga atentamente todas las instrucciones.
- A continuación se indica el significado de las señales. (Algunos ejemplos de señales).

⃠ Esta señal en una figura indica prohibición.	❗ Indica las instrucciones que se deben seguir.

- Después de leerlo, guarde este manual para referencias futuras.

MEDIDAS DE SEGURIDAD DURANTE LA INSTALACIÓN

⚠ ADVERTENCIA

- No intente reconstruir la unidad.
  Si intenta reconstruir la unidad por su cuenta, se puede producir un escape de agua, una avería, un cortocircuito o fuego.

PROHIBICIÓN

- Confíe la instalación de la unidad a su distribuidor o a un técnico cualificado.
  Si intenta instalarla usted mismo, se puede producir un escape de agua, una avería, un cortocircuito o fuego.
- Utilice una línea de tierra.
  No coloque la línea de tierra cerca de tuberías de agua o gas, pararrayos, o la línea de tierra del teléfono. La instalación indebida de la línea de tierra puede causar una sacudida eléctrica.

CONEXIÓN DE LA LÍNEA DE TIERRA

- Asegúrese de utilizar el conjunto de tubos indicado para R410A. De lo contrario, podrían romperse o dañarse los tubos de cobre.

⚠ PRECAUCIÓN

- Según el lugar en el que se monte la unidad, debería instalarse un disyuntor.
  Sin disyuntor, existe peligro de descarga eléctrica.
- No instale la unidad cerca de una fuente de gas inflamable.
  La unidad exterior podría incendiarse si se produjese un escape de gas inflamable en las cercanías. La tubería debe estar adecuadamente sostenida a una distancia máxima de 1 m.

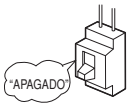
PROHIBICIÓN

- Al instalar la manguera de drenaje, compruebe que el agua circula sin dificultad. Si se encontrase alguna avería en la línea de drenaje, se produciría una fuga de agua en las unidades interior y exterior, pudiendo llegar a mojar los enseres de la casa.
- Asegúrese de utilizar una fuente de alimentación monofásica de 230V.
  El uso de otras fuentes de alimentación puede sobrecalentar los componentes y, por lo tanto, provocar un incendio.

PROHIBICIÓN

PRECAUCIONES DURANTE EL DESPLAZAMIENTO O MANTENIMIENTO DE LA UNIDAD

- En caso de situaciones irregulares, tales como el olor a quemado, apague la unidad y desenchúfela. Póngase en contacto con su comercial.
  Si deja la unidad en funcionamiento después de una situación irregular, se puede producir una avería, un cortocircuito o fuego.



- Póngase en contacto con su distribuidor para que se haga cargo del mantenimiento.
  El mantenimiento indebido de la unidad puede causar una sacudida eléctrica o fuego.
- Si necesita desmontar y reinstalar la unidad, póngase en contacto con su representante.
  Si intenta desmontar y reinstalar indebidamente la unidad, se puede producir una sacudida eléctrica o fuego.

⚠ ADVERTENCIA

- Evite, por razones de salud, exponerse a la corriente de aire durante largos periodos.

PROHIBICIÓN

- No utilice cables de extensión, ni enchufe demasiados aparatos eléctricos a la toma de corriente en la que está enchufado este cable.
  Además, ponga suficiente cable para que este no se tense.
  De lo contrario, se podría producir una sacudida eléctrica, un sobrecalentamiento o un incendio.

PROHIBICIÓN

- No ate el cable de alimentación, no tire de él, no coloque nada encima, no lo caliente ni lo coloque entre cosas. El cable se podría romper.
  El uso de un cable deteriorado podría producir una sacudida eléctrica o un incendio.

PROHIBICIÓN

PROHIBICIÓN

- No coloque objetos tales como varillas en el panel del convector de aire ni en el lado de succión porque el ventilador de alta velocidad del interior puede causar daños o lesiones.

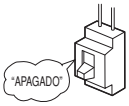
SPANISH

PRECAUCIONES DURANTE EL FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD

⚠ ADVERTENCIA

- No utilice conductores tales como alambre para fusibles, ya que podría causar accidentes mortales.

PROHIBICIÓN



- Durante las tormentas, desenchufe la unidad o apague el disyuntor.

- Evite la presencia de pulverizadores y otros materiales combustibles a menos de un metro de distancia de las salidas de aire de las unidades interior y exterior.
  La presión interna de un pulverizador puede aumentar por efecto del aire caliente y romper el envase.

PROHIBICIÓN

⚠ PRECAUCIÓN

- Este producto debe ser utilizado según las instrucciones del fabricante, y no para fines no previstos.

PROHIBICIÓN

NO MOJAR

- No intente poner en funcionamiento la unidad con las manos mojadas, ya que podría causar un accidente mortal.

- Cuando la unidad esté funcionando cerca de quemadores, ventile la habitación con regularidad para evitar la escasez de oxígeno.

PROHIBICIÓN

- No dirija el aire frío proveniente del panel de la unidad de aire acondicionado hacia electrodomésticos de generación de calor, tales como una tetera eléctrica o un horno, ya que su funcionamiento se podría ver comprometido.

- Asegúrese de que el armazón exterior esté siempre estable, firme y sin defectos. De lo contrario, la unidad exterior podría soltarse y causar daños.

PROHIBICIÓN

PROHIBICIÓN

- No lave la unidad con agua ni coloque un recipiente de agua, tal como un florero, en la unidad interior.
  Podría derramarse agua y causar una sacudida eléctrica.

- No coloque plantas ni animales directamente debajo de la corriente de aire, ya que esta es dañina para ambos.

PROHIBICIÓN

PROHIBICIÓN

- No se suba a la unidad exterior ni coloque objetos encima.

- Cuando la unidad esté en funcionamiento con las ventanas y la puerta de la habitación abierta (la humedad ambiente es siempre superior al 80%), y con el deflector de aire dirigido hacia abajo o moviéndose automáticamente durante un largo periodo, se condensará aire en el deflector y goteará de vez en cuando. Esto hará que se mojen sus muebles. Por lo tanto, no deje la unidad en funcionamiento durante un largo periodo en estas condiciones.

PROHIBICIÓN

PROHIBICIÓN

- Si el calor de la habitación es superior a la capacidad de refrigeración o calefacción de la unidad (por ejemplo: gente que entra en la habitación, que utiliza equipos de calor, etc.), no se podrá alcanzar la temperatura preajustada.

- Este aparato especialmente la limpieza de la unidad interior sólo deberá ser realizada por personal autorizado. Consulte a su distribuidor.
  El uso de detergentes comunes y similares puede dañar las partes plásticas o atascar el tubo de drenaje, haciendo que el agua gotee, con el consiguiente riesgo de descargas eléctricas.

PROHIBICIÓN

NO TOCAR

- No toque la salida de aire, la superficie inferior ni la aleta de aluminio de la unidad exterior.
  Podría producirse lesiones.

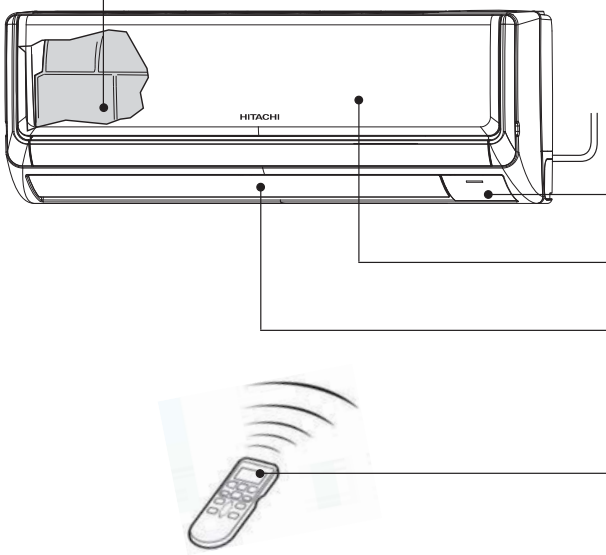
- No toque el tubo del refrigerante ni la válvula de conexión.
  Podría sufrir quemaduras.

NO TOCAR

- Este aparato no está destinado para ser utilizado por niños o personas enfermas, a no ser que estén supervisadas de cerca por una persona responsable que garantice que utilizan este aparato de forma segura.
- Deberá supervisarse que los niños no jueguen con el aparato.

NOMBRES Y FUNCIONES DE CADA COMPONENTE

UNIDAD INTERIOR



Filtro de aire
Para impedir que se introduzca polvo en la unidad interior. (Consulte la pág. 55)

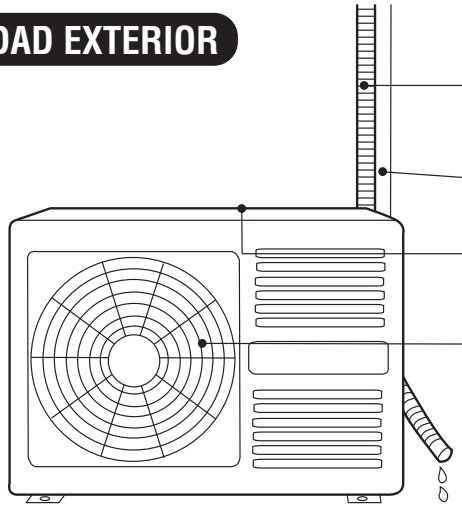
Indicadores de la unidad interior
Indicador luminoso del estado de funcionamiento. (Consulte la pág. 46)

Panel frontal

Deflector horizontal Deflector vertical (Salida de aire)
(Consulte la pág. 51)

Mando a distancia
Envía señales de funcionamiento a la unidad interior. Controla toda la unidad.
(Consulte la pág. 47)

UNIDAD EXTERIOR



MANGUERA DE DRENAJE
Agua condensada se escurre hacia el exterior.

CABLE DE CONEXIÓN

ENTRADA DE AIRE (LADOS POSTERIOR E IZQUIERDO)

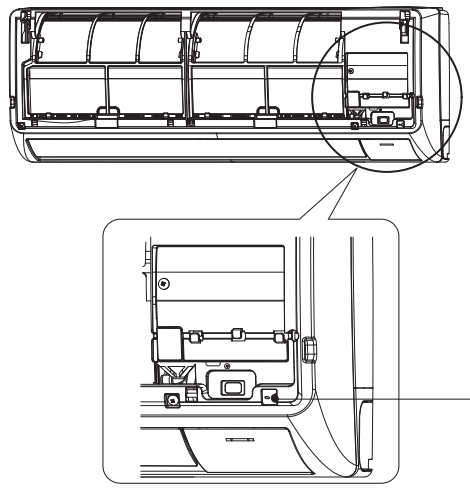
Salida de aire

NOMBRE DEL MODELO Y DIMENSIONES

MODELO	ANCHO (mm)	ALTO (mm)	PROFUNDIDAD (mm)
RAS-10KH3/RAS-14KH3	780	280	221
RAC-10KH3	700	505	258
RAC-14KH3	750	548	288

SPANISH

INDICADOR DE FUNCIONAMIENTO

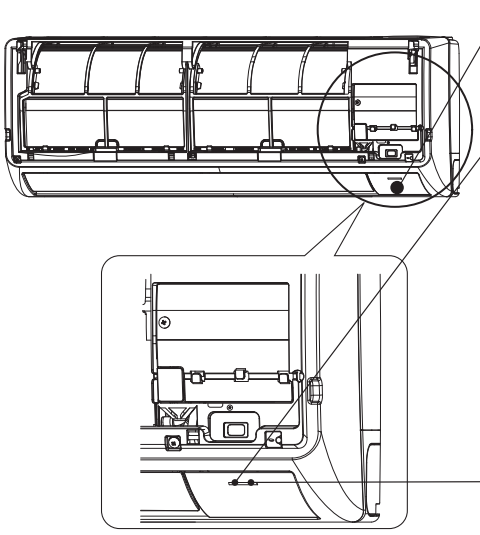


RAS-10KH3
RAS-14KH3

INTERRUPTOR TEMPORAL
Utilice este interruptor para iniciar y parar la unidad cuando el mando a distancia no funcione.

- Accionando el interruptor temporal, la operación se realiza en el modo seleccionado más recientemente.
- Cuando la operación se realiza utilizando el interruptor temporal después de que se apaga y vuelve a encender el suministro de energía, la operación se realiza en el modo automático.

INDICADORES DE LA UNIDAD INTERIOR



RAC-10KH3
RAC-14KH3

RECEPTOR DE SEÑAL
Se escuchará un pitido cuando el receptor recibe la señal del mando a distancia.

INDICADOR LUMINOSO DE FUNCIONAMIENTO
Este piloto se enciende durante el funcionamiento de la unidad.
El indicador luminoso de funcionamiento parpadea en los siguientes casos, durante la función de calefacción.

(1) Mientras se precalienta
Durante unos 2-3 minutos después de ponerse en marcha.

(2) Durante el proceso de desescarche
El desescarche se realizará aproximadamente una vez por hora cuando se forme escarcha en el intercambiador térmico de la unidad exterior, durante 5-10 minutos cada vez.

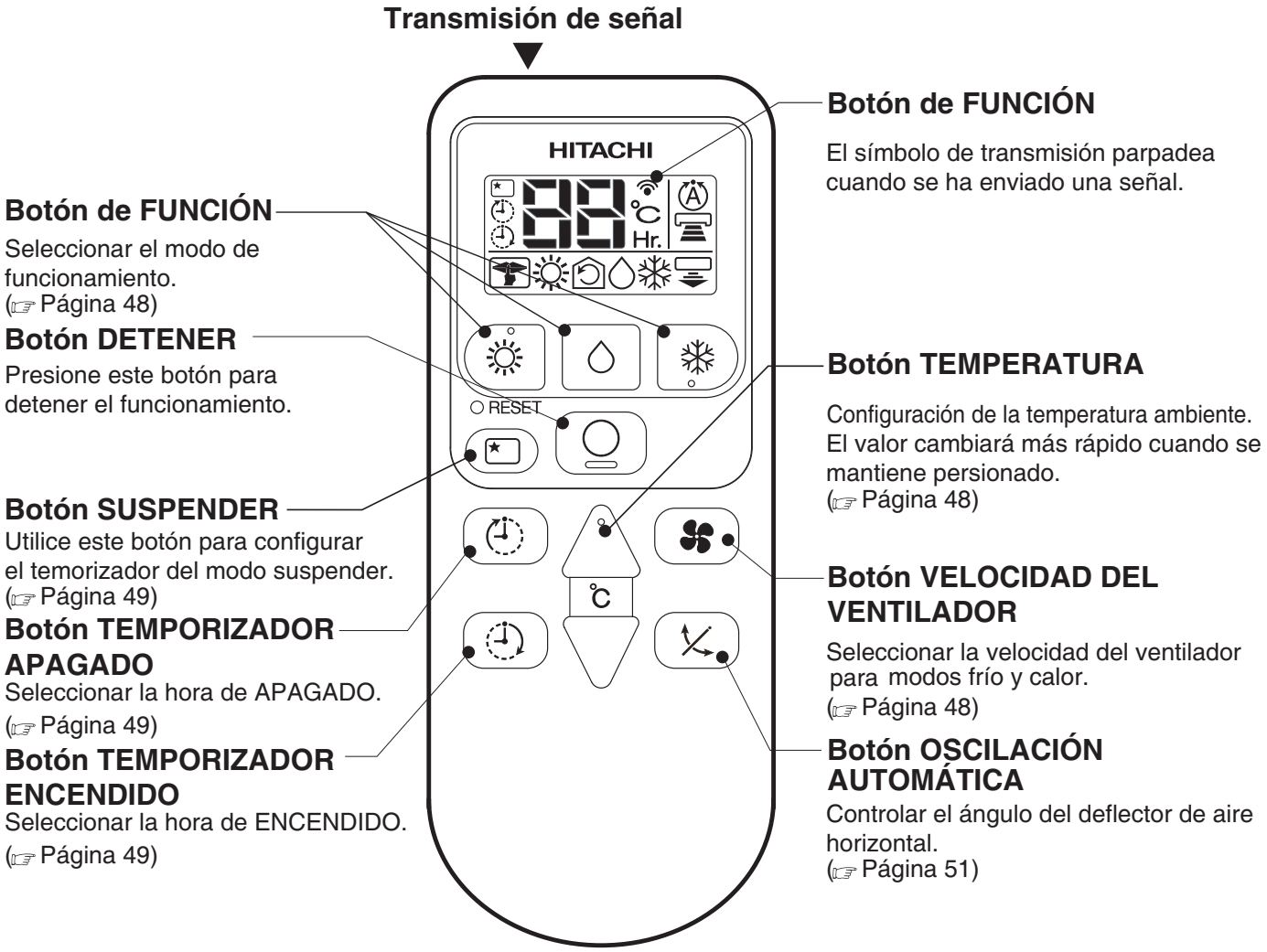
INDICADOR LUMINOSO DEL TEMPORIZADOR
Este piloto se enciende cuando el temporizador está activado.

INDICADOR DE FUNCIONAMIENTO

- La característica de reinicio automático le indica al aire acondicionado que se reinicie en su configuración anterior inmediatamente después de la interrupción del suministro eléctrico.
- En caso de interrupción del suministro eléctrico durante el uso del modo temporizador (Temporizador de función nocturna o Temporizador de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN), el modo temporizador es cancelado y el aire acondicionado se detiene.
- Por favor restablezca el mando a distancia para reiniciar la unidad después de que se restablece el suministro eléctrico.

NOMBRES Y FUNCIONES DE LA UNIDAD DE CONTROL REMOTO

■ Controla el funcionamiento y la configuración del temporizador. El alcance del control es aproximadamente 7 metros. Si la iluminación interior es controlada electrónicamente, el alcance del control puede ser menor.


Transmisión de señal
HITACHI
RESET
Botón de FUNCIÓN
El símbolo de transmisión parpadea cuando se ha enviado una señal.
Botón de FUNCIÓN
Seleccionar el modo de funcionamiento.
(☞ Página 48)
Botón DETENER
Presione este botón para detener el funcionamiento.
Botón TEMPERATURA
Configuración de la temperatura ambiente. El valor cambiará más rápido cuando se mantiene persionado.
(☞ Página 48)
Botón SUSPENDER
Utilice este botón para configurar el temorizador del modo suspender.
(☞ Página 49)
Botón VELOCIDAD DEL VENTILADOR
Seleccionar la velocidad del ventilador para modos frío y calor.
(☞ Página 48)
Botón TEMPORIZADOR APAGADO
Seleccionar la hora de APAGADO.
(☞ Página 49)
Botón OSCILACIÓN AUTOMÁTICA
Controlar el ángulo del deflector de aire horizontal.
(☞ Página 51)
Botón TEMPORIZADOR ENCENDIDO
Seleccionar la hora de ENCENDIDO.
(☞ Página 49)

SPANISH

Precauciones de uso

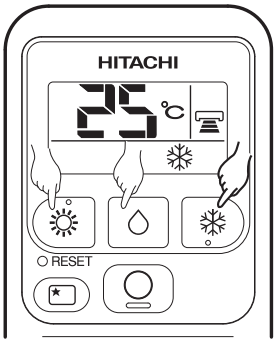
- No coloque el control remoto debajo de la luz solar directa y a alta temperatura.
- No lo tire al piso y protéjalo del agua.
- Si presionar el botón FUNCIÓN durante el funcionamiento, el aire acondicionado podría detenerse por aproximadamente 3 minutos por protección antes de reiniciarse nuevamente.

OPERACIÓN MANUAL [Calor • Deshumidificar • Frío]

■ Por favor, use las condiciones a continuación cuando quiera configurar el modo, la temperatura ambiente y la velocidad del ventilador manualmente.

CALOR	DESHUMIDIFICAR	FRÍO
Temperatura exterior 24°C	Temperatura Ambiente 16°C	Temperatura exterior arriba de 21°C

1 SELECCIÓN DE MODO



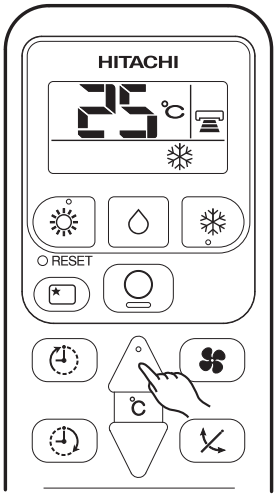
- Cada vez que presione el botón, el modo cambiará como se indica a continuación.

: **CALOR**

: **DESHUMIDIFICAR**

: **FRÍO**

2 CONFIGURACIÓN DE TEMPERATURA AMBIENTE



◄ Arriba

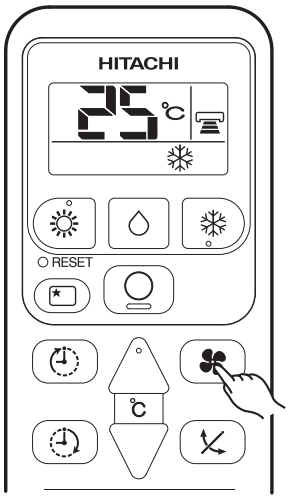
◄ Abajo

■ Temperatura Recomendada

CALOR	20~24°C
DESHUMIDIFICAR	20~26°C
FRÍO	25~28°C

- La función frío no comenzará si la configuración de temperatura es más alta que la temperatura ambiente actual.

3 VELOCIDAD DEL VENTILADOR

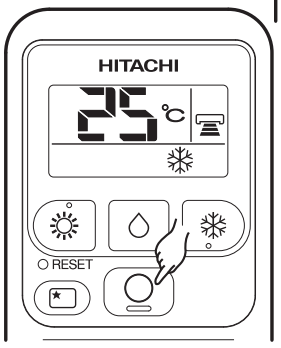


- Cada vez que presione el botón, la velocidad del ventilador cambiará de acuerdo con la siguiente secuencia.

- **CALOR**
  FRÍO } : AUTO → ALTA → MED → BAJA

- **DESHUMIDIFICAR: BAJA (FIJA)**

4 Presionar el botón (DETENER)



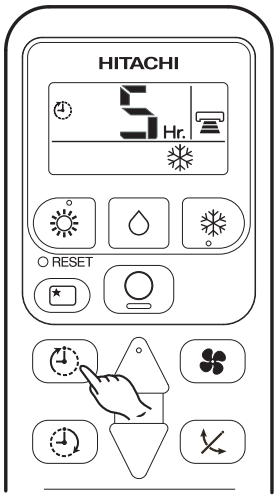
- El funcionamiento se detiene con un “beep" que indica recepción de señal.

RESERVACIÓN DE TEMPORIZADOR

■ Hay un temporizador de ENCENDIDO y uno de APAGADO.

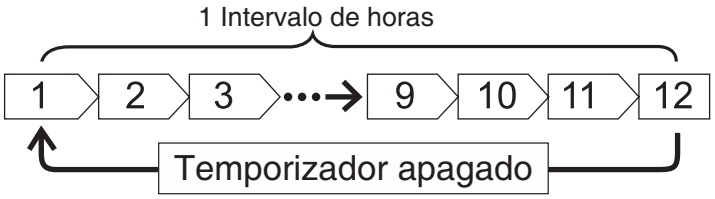
Reservación de temporizador

■ Detención a la hora establecida



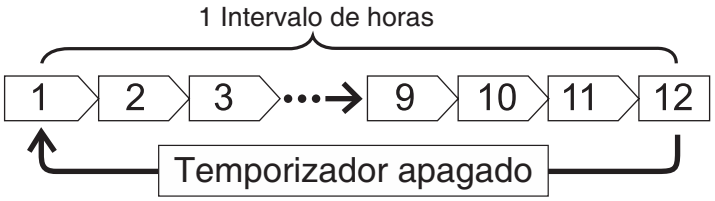
1 Configuración de HORA DE APAGADO

- Seleccione la HORA DE APAGADO presionando el botón (APAGADO)
- La hora cambiará de acuerdo con la siguiente secuencia al presionar el botón.

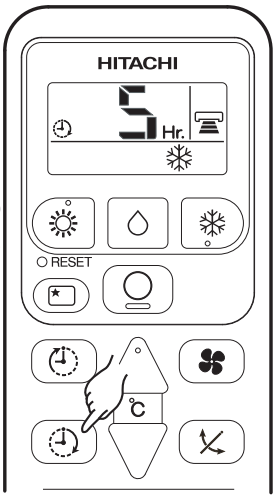


2 Configuración de HORA DE ENCENDIDO

- Seleccione la HORA DE ENCENDIDO presionando el botón (ENCENDIDO)
- La hora cambiará de acuerdo con la siguiente secuencia cuando presiona el botón.

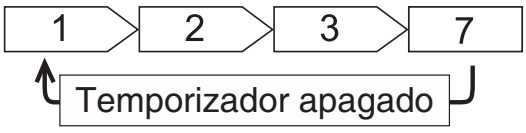


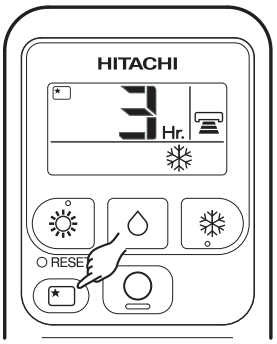
■ Comenzará a funcionar de acuerdo a la configuración. Temperatura en el momento de configuración (La temperatura al encenderse puede ser diferente dependiendo de la temperatura ambiente y la temperatura establecida)



3 Configuración del temporizador de suspensión

- Seleccione la hora de APAGADO presionando el botón (SUSPENDER)
- La hora de configuración cambiará de acuerdo con la siguiente secuencia.





NOTA

- El dispositivo continuará funcionando por el número de horas designado y se apagará.
  Apunte a la unidad interior con el control remoto y presione el botón SUSPENDER.
  Se mostrará la información del temporizador en el control remoto.
  La luz del TEMPORIZADOR se encenderá con un beep de la unidad interior.

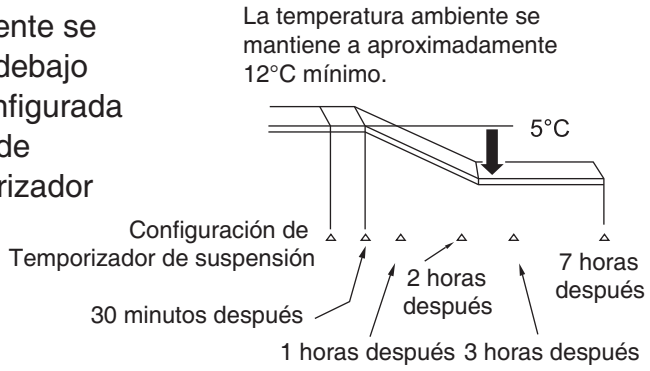
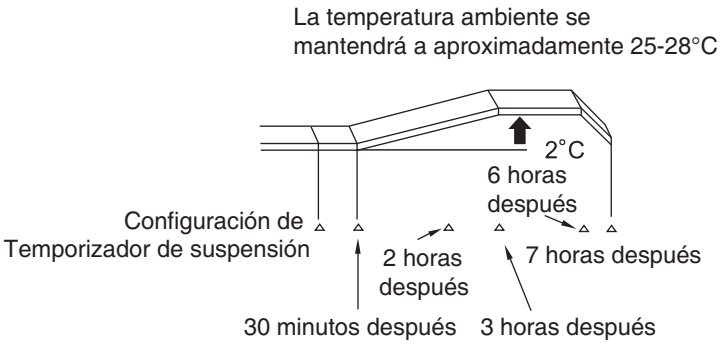
- Si configura el temporizador de suspensión cuando el se han configurado el temporizador de apagado o de encendido con anterioridad, el temporizador de suspensión funcionará en lugar del temporizador de encendido o de apagado.

SPANISH

Explicación del temporizador de suspensión

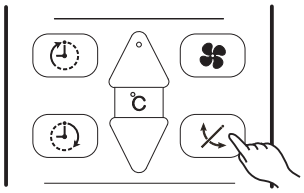
El dispositivo controlará la VELOCIDAD DEL VENTILADOR y la temperatura ambiente automáticamente para que sea silencioso y bueno para la salud de las personas.
Puede configurar el temporizador de suspensión para que se apague después de 1,2,3 o 7 horas. La VELOCIDAD DEL VENTILADOR y la temperatura ambiente se controlarán como se muestra a continuación.

Funcionamiento con temporizador de suspensión

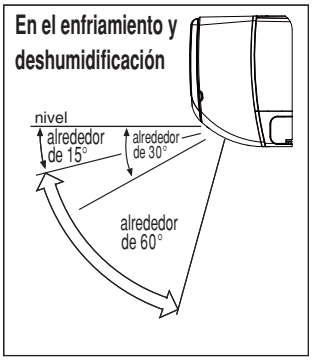
<table>
<tr><th>Función</th><th>Operación</th></tr>
<tr><td>CALOR
“ ☼ ”</td><td>La temperatura ambiente se controlará a 5°C por debajo de la temperatura configurada 30 minutos después de configurado el temporizador de suspensión.
 
</td></tr>
<tr><td>Frío
“ ❄ ”
y
deshumidificar
“ ♢ ”</td><td> 
</td></tr>
</table>

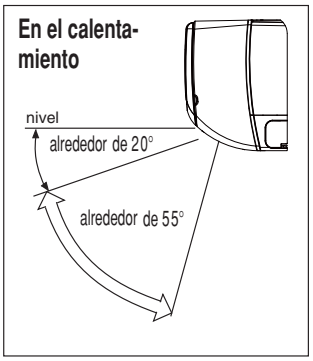
AJUSTE DE LOS DEFLECTORES DE AIRE

1 Ajuste del flujo de aire acondicionado hacia arriba y hacia abajo.
El deflector horizontal se ajusta automáticamente al ángulo adecuado a cada tipo de operación. El deflector puede oscilar continuamente hacia arriba y abajo y ajustarse al ángulo deseado mediante el botón " (OSCILACIÓN AUTOMÁTICA)."



- Si se presiona una vez el botón " (OSCILACIÓN AUTOMÁTICA)," el deflector horizontal oscila hacia arriba y abajo. Si se presiona una segunda vez, el deflector se detiene en la posición actual. Es posible que haya que esperar varios segundos (unos 6 segundos) antes de que el deflector se empiece a mover.
- Utilice el deflector horizontal dentro del margen de ajustes que se muestra a la derecha.
- Cuando se detiene el funcionamiento, el deflector horizontal se mueve y se detiene en la posición en la que se cierra la salida de aire.



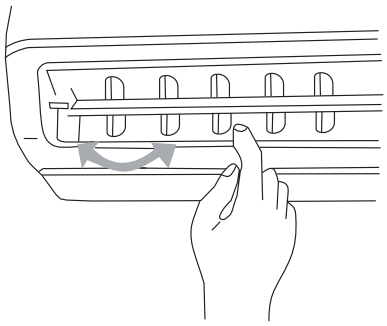


⚠ PRECAUCIÓN

- En la función de refrigeración, no mantenga el deflector horizontal oscilando durante largo tiempo. Se podrían formar gotas de agua en el deflector horizontal y caer sobre los objetos.

2 Ajuste del aire acondicionado hacia la izquierda y la derecha.

Sujete el deflector vertical tal como se muestra en la figura y ajuste el aire acondicionado hacia la izquierda y la derecha.



SPANISH

SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS DEL MANDO A DISTANCIA

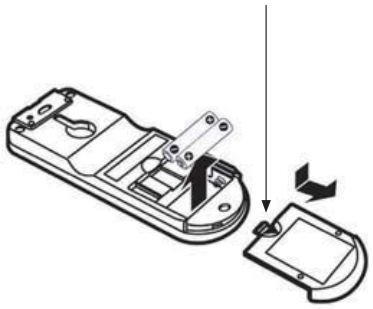
1 Retire la tapa tal como se muestra en la figura y extraiga las pilas gastadas.

2 Instale las pilas nuevas.
Insértelas en la dirección que se indica en el compartimiento.

⚠ PRECAUCIÓN

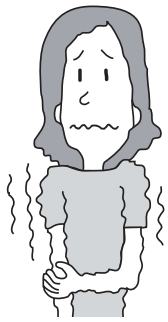
1. No utilice una combinación de pilas nuevas y viejas, ni de pilas distintas.
2. Extraiga las pilas si no tiene previsto utilizar el mando a distancia durante al menos 2 o 3 meses.

Empuje y tire en la dirección de la flecha.



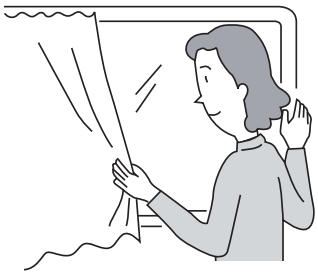
LOS MODOS IDEALES DE OPERACIÓN

Temperatura Ambiente Adecuada



⚠ Advertencia
La temperatura muy baja es mala para la salud y es un desperdicio de energía eléctrica.

Instale cortinas o persianas



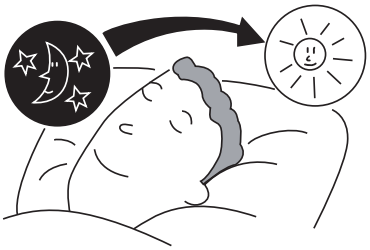
Es posible reducir el calor que entra en la habitación a través de las ventanas.

Ventilación

⚠ Cuidado
No cierre la habitación por mucho tiempo. Abra la puerta o las ventanas ocasionalmente para permitir la entrada de aire fresco.

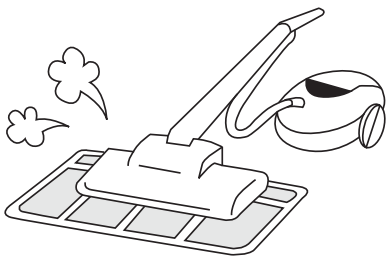
Uso Efectivo del Temporizador

Por la noche, por favor, utilice el modo de operación "Temporizador de DESCONEXIÓN O CONEXIÓN", junto con la hora a la que se despierta a la mañana. Esto le permitirá disfrutar de una temperatura ambiente confortable. Por favor, utilice el temporizador de manera efectiva.



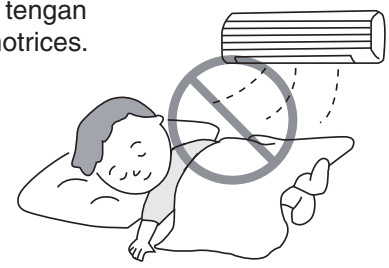
No se Olvide de Limpiar el Prefiltro

Un prefiltro con polvo reducirá el volumen de aire y la eficiencia de enfriamiento. Para evitar el desperdicio de energía eléctrica, por favor, limpie el filtro cada 2 semanas.



Por favor, Ajuste la Temperatura Adecuada para Bebes y Niños

Por favor, preste atención a la temperatura ambiente y la dirección del flujo de aire cuando utilice la unidad con bebes, niños y ancianos que tengan dificultades motrices.

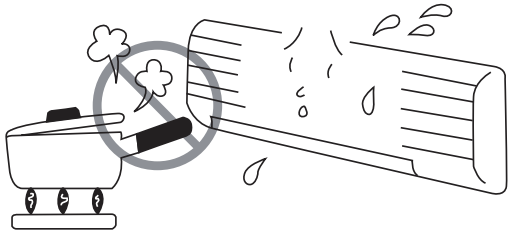


SPANISH

El Aire Acondicionado y la Fuente de Calor en la Habitación

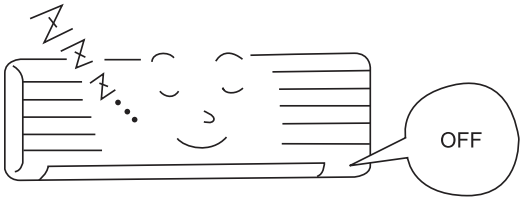
⚠ Cuidado

Si la cantidad de calor en la habitación es superior a la capacidad de enfriamiento del aire acondicionado (por ejemplo: más personas entran en la habitación, se está utilizando equipo de calefacción etc.), no puede alcanzarse la temperatura preestablecida.



No Se Utiliza Por Mucho Tiempo

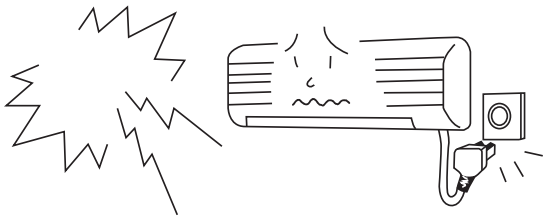
Cuando no se va a utilizar la unidad interior por mucho tiempo, por favor, desconecte la toma de electricidad. Si continua conectado a la toma de electricidad, la unidad interior continuará consumiendo aproximadamente 8W en el el circuito de control de operación aún estando en el modo “APAGADO”.



Cuando hay Rayos

⚠ Advertencia

Para proteger toda la unidad durante un rayo, por favor detenga la operación de la unidad y quite el enchufe de la toma.



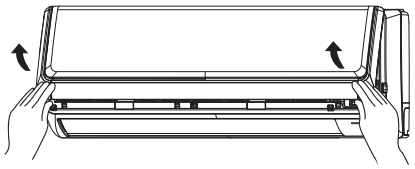
⚠ PRECAUCIÓN

La limpieza y el mantenimiento deben llevarse a cabo cuando se enciende la luz del filtro. Antes de limpiar, detenga la operación y apague el suministro de electricidad.

1. FILTRO DE AIRE

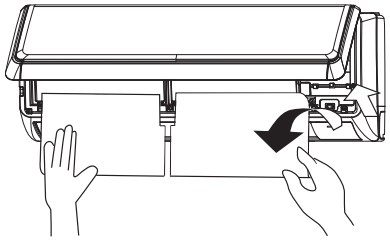
Limpie el filtro, ya que quita el polvo de la habitación. En caso de que el filtro de aire esté lleno de polvo, el flujo de aire disminuirá y se reducirá la capacidad de enfriamiento. Es posible que haya más ruido. Asegúrese de limpiar el filtro después del siguiente procedimiento.

PROCEDIMIENTO

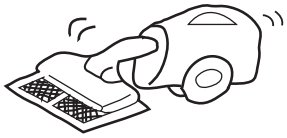


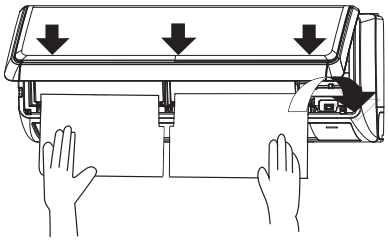
1 Abra con cuidado el panel frontal y retire el filtro.

- Levante suavemente y quite los filtros de purificación de aire del soporte del filtro de purificación de aire.



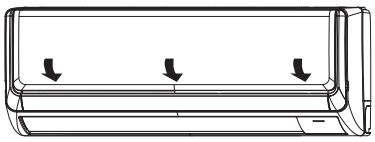
2 Quite el polvo del prefiltro y del filtro de purificación de aire utilizando una aspiradora. Si hay demasiado polvo, enjuague colocándolos debajo del grifo y cepille suavemente con un cepillo de cerdas suaves. Deje que los filtros se sequen en la sombra.





3

- Vuelva a insertar el filtro de purificación de aire en el soporte del mismo. Ajuste el preflitro con la marca “FRONT” mirando hacia la parte frontal y colóquelo en su posición original.
- Después de colocar los filtros, empuje el panel frontal por los tres puntos indicados por las flechas, tal como se indica en la figura, y ciérrelo.



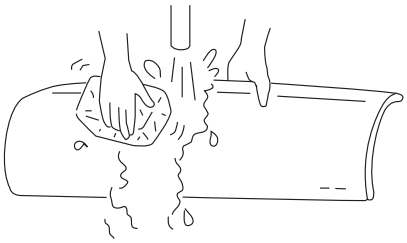
⚠ PRECAUCIÓN

- No lo lave con agua caliente a más de 40˚C. El filtro podría encogerse.
- Después de lavarlo, elimine todo resto de humedad y déjelo secar a la sombra; no lo exponga directamente a la luz del sol. El filtro podría encogerse.

SPANISH

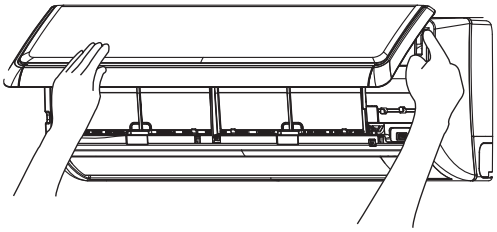
2. LIMPIEZA DEL PANEL FRONTAL

- Retire el panel frontal y lávelo con agua limpia. Frótelo con una esponja suave. Después de utilizar detergente neutro, aclare concienzudamente con agua limpia.
- Si prefiere no retirar el panel frontal, límpielo con un paño seco suave. Limpie el mando a distancia con un paño seco suave.
- Seque concienzudamente los restos de humedad. Si deja restos de humedad en los indicadores o en el receptor de señales de la unidad interior, el funcionamiento se podría ver comprometido.



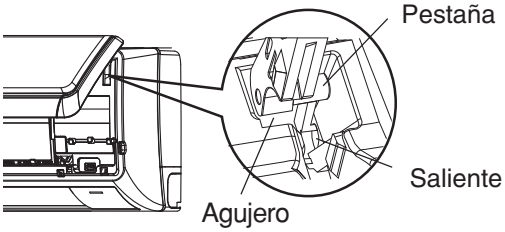
Método para retirar el panel frontal.
Asegúrese de sujetar el panel frontal con ambas manos para extraerlo e insertarlo.

Extracción del panel frontal



- Una vez que haya abierto por completo el panel frontal con ambas manos, empuje el brazo derecho hacia el interior para soltarlo y, mientras lo cierra ligeramente, sáquelo hacia delante.

Inserción del panel frontal



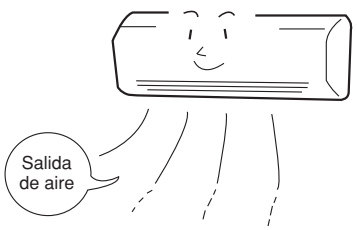
- Mueva las salientes de los brazos izquierdo y derecho dentro de las pestañas en la unidad e insértelas en los orificios.

⚠ PRECAUCIÓN

- Ne pas verser d'eau sur ou contre le corps de l'appareil pendant le nettoyage. Il y aurait risque de court-circuit.
- Ne jamais utiliser d'eau chaude (plus de 40°C), ni benzène, essence, acide, diluant ou une brosse; ces produits vont endommager les surfaces plastiques et la peinture de l'appareil.

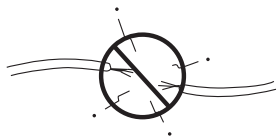
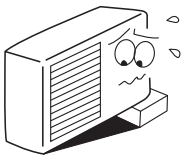
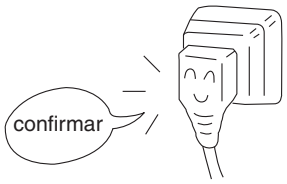
3. MANTENIMIENTO AL PRINCIPIO DE UN LARGO PERIODO DE DESCONEXIÓN

- Al accionar la unidad coloque el modo de operación en (FRÍO), la temperatura a32°C y la velocidad del ventilador en ALTA por aproximadamente un día en un día lindo y seque toda la unidad.
- Desconecte el enchufe.



INSPECCIÓN REGULAR

POR FAVOR, HAGA VERIFICAR LOS SIGUIENTE POR PERSONAL CALIFICADO CADA SEIS MESES O UN AÑO PÓNGASE EN CONTACTO CON SU AGENTE DE VENTAS O TALLER DE MANTENIMIENTO.

1		¿La línea de tierra está desconectada o rota?
2		¿El armazón está seriamente afectado por óxido y la unidad exterior inclinada o inestable?
3		¿El enchufe está conectado firmemente a la toma? (Por favor, asegúrese de que no haya contactos flojos).

SERVICIO DE POSVENTA Y GARANTÍA

AL SOLICITAR UNA REPARACIÓN, VERIFIQUE LO SIGUIENTE.

CONDICIÓN	VERIFIQUE LOS SIGUIENTES PUNTOS
Cuándo no funciona	● ¿El fusible está bien? ● ¿La tensión está demasiado alta o baja? ● ¿Está encendido el disyuntor?
Cuándo no enfría bien Cuándo no calienta bien	● ¿El filtro de aire está bloqueado con polvo? ● ¿La luz solar da directamente en la unidad exterior? ● ¿El flujo de aire de la unidad exterior está obstruido? ● ¿Las puertas o ventanas están abiertas o hay alguna fuente de calor en la habitación? ● ¿La temperatura establecida es adecuada?

Notas

- Durante el funcionamiento silencioso o durante su detención, se pueden producir ocasionalmente las siguientes circunstancias, que no suponen un funcionamiento anormal.
  (1) Leve ruido del fluido en el ciclo de refrigeración.
  (2) Leve ruido de fricción desde la cubierta del ventilador, que se enfría y calienta gradualmente cuando se detiene.
- Es posible que la unidad interior emita un mal olor debido al humo y las partículas de comida, cosméticos, etc., que se han adherido a ella. Limpie con regularidad el filtro de aire y el evaporador para reducir los olores.
- Si el cordón de suministro está dañado, este debe sr reemplazado por el productor, su agente de servicio o personas similares capacitadas con el fin de evitar un daño.

- Si la unidad de aire acondicionado sigue sin funcionar correctamente después de realizar estas inspecciones, póngase en contacto con su distribuidor. Indique al distribuidor el modelo de la unidad, el número de fabricación y la fecha de instalación. Explíquele también en qué consiste la avería.
- El suministro de electricidad debe estar conectado a la tensión indicada, de lo contrario la unidad se dañará o no podrá alcanzar la capacidad indicada.

MEMO

MEMO

HITACHI

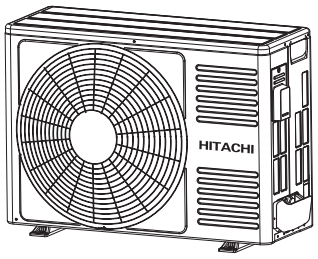
ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΔΙΑΙΡΟΥΜΕΝΟΥ ΤΥΠΟΥ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ/ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

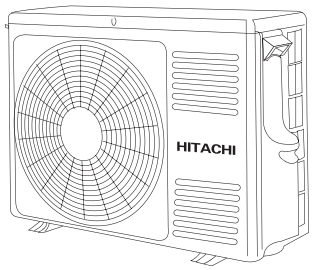
ΜΟΝΤΕΛΟ

RAS-10KH3/RAC-10KH3
RAS-14KH3/RAC-14KH3

ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

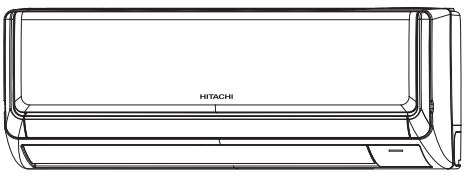


RAC-10KH3



RAC-14KH3

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



RAS-10KH3
RAS-14KH3

GREEK

Instruction manual Page 1~20
To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Manuale di istruzioni Pag. 21~40
Per garantire la migliore prestazione e la più lunga durataleggere attentamente e al completo le seguanti istruzioni

Manual de instrucciones Página 41~60
Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Οδηγίες χρήσης Σελίδα 61~80
Για την καλύτερη απόδοση του κλιματιστικού και για την μακροπρόθεσμη χρήση του χωρίς προβλήματα, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.

ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τα "Προφυλακτικά μέτρα ασφαλείας" πριν τη λειτουργία της συσκευής για να είστε σίγουροι ότι θα τη χρησιμοποιήσετε σωστά.
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα σύμβολα "⚠ **Κίνδυνος**" και "⚠ **Προσοχή**". Τα τμήματα που χαρακτηρίζονται με το σύμβολο "Κίνδυνος" περιέχουν υποδείξεις η μη τήρηση των οποίων μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό. Τα τμήματα που χαρακτηρίζονται με το σύμβολο "Προσοχή" περιέχουν υποδείξεις η μη τήρηση των οποίων μπορεί να έχει σοβαρές συνέπειες. Για την ασφάλειά σας, ακολουθήστε αυστηρά όλες τις οδηγίες.
- Τα σύμβολα έχουν τις ακόλουθες σημασίες. (Τα παρακάτω είναι παραδείγματα συμβόλων.)

Αυτό το σύμβολο στην εικόνα σημαίνει απαγόρευση.	Δηλώνει τις οδηγίες που πρέπει να ακολουθήσετε.

- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης αφού τις διαβάσετε.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ	• Μην επιχειρήσετε να συναρμολογήσετε μόνοι σας το κλιματιστικό. Υπάρχει κίνδυνος διαρροής νερού, βλάβης, βραχυκυκλώματος ή πυρκαγιάς.	ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
	• Ζητήστε από την αντιπροσωπεία ή από ειδικευμένο τεχνικό να αναλάβει την εγκατάσταση του κλιματιστικού. Υπάρχει κίνδυνος διαρροής νερού, βραχυκυκλώματος ή πυρκαγιάς αν επιχειρήσετε να εγκαταστήσετε μόνοι σας τη συσκευή.	
	• Χρησιμοποιήστε γραμμή γείωσης. Μην τοποθετείτε τη γραμμή γείωσης κοντά σε σωλήνες νερού ή αερίου, κοντά σε αλεξικέραυνο ή καλώδιο γείωσης τηλεφώνου. Η ακατάλληλη τοποθέτηση της γραμμής γείωσης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.	Συνδέστε τη γραμμή γείωσης
	• Χρησιμοποιήστε τις κατάλληλες σωληνώσεις για το ψυκτικό R410A. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ρήξη στους χαλκοσωλήνες ή βλάβη.	
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ	• Ανάλογα με τη θέση εγκατάστασης της συσκευής, θα πρέπει να τοποθετήσετε και έναν διακόπτη.ασφαλείας Χωρίς τον διακόπτη ασφαλείας, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.	
	• Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε σημεία όπου υπάρχουν εύφλεκτα αέρια. Η εξωτερική μονάδα μπορεί να πιάσει φωτιά σε περίπτωση διαρροής εύφλεκτου αερίου. Οι σωληνώσεις πρέπει να υποστηριχθούν κατάλληλα με στηρίγματα που δεν απέχουν μεταξύ τους περισσότερο από 1 μέτρο.	GAS ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
	• Εξασφαλίστε την ανεμπόδιστη ροή του νερού κατά την εγκατάσταση του σωλήνα αποστράγγισης. Αν υπάρχει αστοχία στη διαδρομή αποστράγγισης, θα στάζει νερό από την εσωτερική και την εξωτερική μονάδα βρέχοντας και προκαλώντας ζημιά στο σπίτι.	
	• Χρησιμοποιήστε μονοφασική πηγή τροφοδοσίας ρεύματος 230V. Η χρήση άλλων πηγών τροφοδοσίας μπορεί να προκαλέσει την υπερθέρμανση των ηλεκτρικών εξαρτημάτων με κίνδυνο πυρκαγιάς.	ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ Ή ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

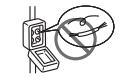
⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ	• Σε περίπτωση που αντιληφθείτε κάτι ασυνήθιστο (όπως μυρωδιά καμμένου), σταματήστε τη λειτουργία του κλιματιστικού και βγάλτε το βύσμα από την πρίζα. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο. Αν δεν διακόψετε τη λειτουργία της συσκευής κάτω από αυτές τις συνθήκες, υπάρχει κίνδυνος βλάβης, βραχυκυκλώματος ή πυρκαγιάς.	"ΚΛΕΙΣΤΟΣ"
	• Η συντήρηση της συσκευής πρέπει να γίνεται από τον αντιπρόσωπο. Η εσφαλμένη συντήρηση από μη ειδικευμένο άτομο μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.	
	• Αν χρειαστεί να αποσυνδέσετε και να μεταφέρετε σε άλλο χώρο τη συσκευή, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας. Αν επιχειρήσετε να αποσυνδέσετε και να μεταφέρετε μόνοι σας το κλιματιστικό, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.	
	• Μην εκθέτετε τον εαυτό σας για μεγάλο χρονικό διάστημα απευθείας στη ροή του αέρα γιατί αυτό είναι επιβλαβές για την υγεία σας.	ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
	• Μην χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης με το καλώδιο ρεύματος και μην συνδέετε τα καλώδια από άλλες ηλεκτρικές συσκευές στην ίδια πρίζα με το καλώδιο του κλιματιστικού. Επίσης, προσέξτε να μην τεντώνεται το καλώδιο αφήνοντάς το λίγο χαλαρό. Αν το καλώδιο τεντωθεί, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, υπερθέρμανσης ή πυρκαγιάς.	ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
	• Μην τυλίγετε το καλώδιο ρεύματος, μην το τραβάτε, μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω σ' αυτό, μην το θερμαίνετε, μην το τροποποιείτε και μην το βάζετε ανάμεσα σε άλλα αντικείμενα. Υπάρχει κίνδυνος ρήξης του καλωδίου. Η χρήση του σε αυτή την περίπτωση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.	ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ
	ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ • Μην βάζετε αντικείμενα όπως λεπτές ράβδους στα σημεία εισόδου του αέρα και εξαερισμού επειδή υπάρχει κίνδυνος από τη λειτουργία του ανεμιστήρα υψηλής ταχύτητας.	

GREEK

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Μην χρησιμοποιήσετε αγωγό ηλεκτρικού ρεύματος στη θέση του σύρματος στην ασφάλεια, γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει θανατηφόρο ατύχημα.



ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ

- Στη διάρκεια καταιγίδων, αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα ή κλείνετε τον ασφαλειοδιακόπτη.

- Φιάλες σπρέι και άλλα εύφλεκτα υλικά δεν πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση μικρότερη του ενός μέτρου από τις εξόδους του αέρα στην εσωτερική και εξωτερική μονάδα.
  Επειδή η εσωτερική πίεση μιας φιάλης σπρέι μπορεί να αυξηθεί από το θερμό αέρα, μπορεί να προκληθεί ρήξη.

ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή και κάθε άλλη χρήση απαγορεύεται.

ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ

ΜΗΝ ΒΡΕΧΕΤΕ

- Μην χειρίζεστε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια γιατί μπορεί να προκληθούν θανάσιμα ατυχήματα.

- Όταν η συσκευή λειτουργεί σε χώρους με εστίες φωτιάς, αερίζετε τακτικά το δωμάτιο για να αποφύγετε την ανεπάρκεια οξυγόνου στον αέρα.

ΤΗΡΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ

- Φροντίστε ώστε ο ψυχρός αέρας που βγαίνει από το κλιματιστικό να μην κατευθύνεται απευθείας σε οικιακές συσκευές θέρμανσης γιατί μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η λειτουργία τους, για παράδειγμα βραστήρες, κουζίνες κτλ.

- Σιγουρευτείτε ότι το πλαίσιο στερέωσης της εξωτερικής μονάδας είναι σταθερό και ασφαλώς τοποθετημένο. Διαφορετικά, η εξωτερική μονάδα μπορεί να πέσει προκαλώντας σοβαρούς κινδύνους.

ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ

ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ

- Μην πλένετε τη συσκευή με νερό και μην τοποθετείτε επάνω στην εσωτερική μονάδα δοχεία με νερό, όπως βάζα.
  Τυχόν διαρροή ρεύματος μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- Μην τοποθετείτε φυτά ή ζώα απευθείας στη ροή του αέρα από το κλιματιστικό γιατί είναι επιβλαβές για τα φυτά και τα ζώα.

ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ

ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ

- Μην ανεβαίνετε στην εξωτερική μονάδα και μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω σε αυτή.

- Όταν το κλιματιστικό λειτουργεί με την πόρτα και τα παράθυρα ανοικτά (η υγρασία χώρου είναι πάντα πάνω από 80%) και με τις περσίδες της εξόδου αέρα στραμμένες προς τα κάτω ή κινούμενες αυτόματα για μεγάλο χρονικό διάστημα, υπάρχει ενδεχόμενο να σχηματιστεί συμπύκνωση στις περσίδες και να στάζει νερό με κίνδυνο να βραχούν τα έπιπλά σας. Για το λόγο αυτό, μην αφήνετε το κλιματιστικό να λειτουργεί στις συνθήκες αυτές για πολλή ώρα.

ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ

ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ

- Αν η θερμότητα στο χώρο είναι πέρα από την ψυκτική ή τη θερμαντική απόδοση του κλιματιστικού (για παράδειγμα: υπάρχουν πολλοί άνθρωποι στο δωμάτιο, χρησιμοποιούνται συσκευές θέρμανσης κτλ.), δεν είναι δυνατό να επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία δωματίου.

- Ειδικά αυτή η συσκευή ο καθαρισμός της εσωτερικής μονάδας πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Συμβουλευθείτε τον αντιπρόσωπο.
  Τα συνηθισμένα απορρυπαντικά του εμπορίου μπορεί να καταστρέψουν τα πλαστικά μέρη ή να φράξουν το σωλήνα αποστράγγισης, προκαλώντας διαρροή νερού με πιθανό κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ

ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ

- Μην αγγίζετε την έξοδο του αέρα, την κάτω επιφάνεια και το πτερύγιο αλουμινίου της εξωτερικής μονάδας.
  Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

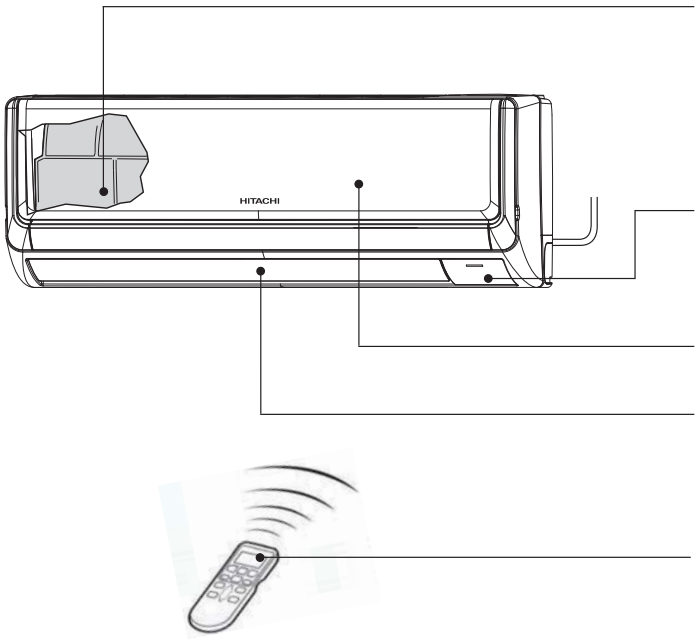
- Μην αγγίζετε το σωλήνα ψυκτικού και τη βαλβίδα σύνδεσης.
  Μπορεί να πάθετε εγκαύματα.

ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ

- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή από άτομα με ειδικές ανάγκες, εκτός από την περίπτωση όπου επιτηρούνται από υπεύθυνο άτομο, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι χρησιμοποιούν την παρούσα συσκευή με ασφάλεια.
- Τα μικρά παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή σαν παιχνίδι.

ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΘΕ ΜΕΡΟΥΣ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



Φίλτρο αέρα
Απορροφά τη σκόνη εμποδίζοντάς την να μπει στην εσωτερική μονάδα.
(Βλ. σελίδα 75)

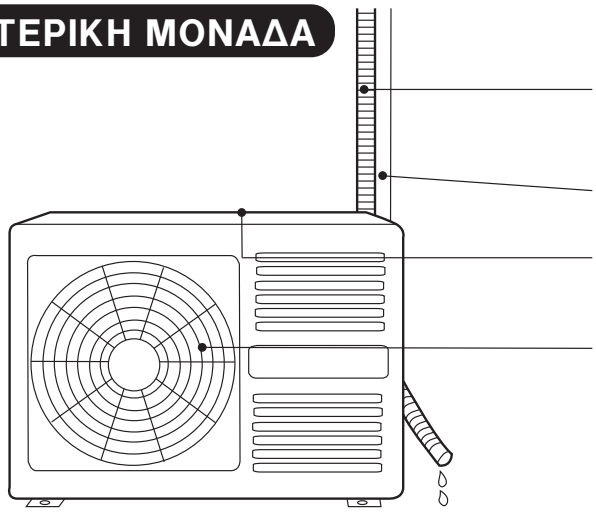
Ενδείξεις εσωτερικής μονάδας
Φωτεινές ενδείξεις (λαμπάκια) που δείχνουν την κατάσταση λειτουργίας της μονάδας.
(Βλ. σελίδα 66)

Μπροστινό πλαίσιο

Οριζόντιες περσίδες Κάθετες περσίδες (Έξοδος αέρα)
(Βλ. σελίδα 71)

Τηλεχειριστήριο
Στέλνει το σήμα λειτουργίας στην εσωτερική μονάδα. Ελέγχει τη λειτουργία ολόκληρης της μονάδας.
(Βλ. σελίδα 67)

ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



ΣΩΛΗΝΑΣ ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗΣ
Αποστραγγίζονται συμπυκνώματα στο εξωτερικό.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΚΑΛΩΔΙΟΥ

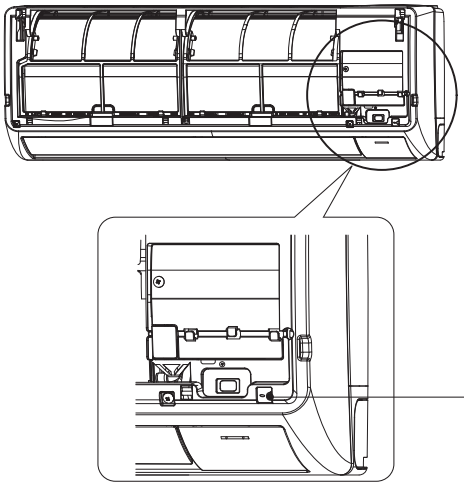
ΕΙΣΟΔΟΙ ΑΕΡΑ (ΠΙΣΩ, ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΠΛΕΥΡΑ)

Έξοδος αέρα

ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΜΟΝΤΕΛΟΥ ΚΑΙ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ

ΜΟΝΤΕΛΟ	ΠΛΑΤΟΣ (mm)	ΥΨΟΣ (mm)	ΒΑΘΟΣ (mm)
RAS-10KH3/RAS-14KH3	780	280	221
RAC-10KH3	700	505	258
RAC-14KH3	750	548	288

ΛΑΜΠΑΚΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

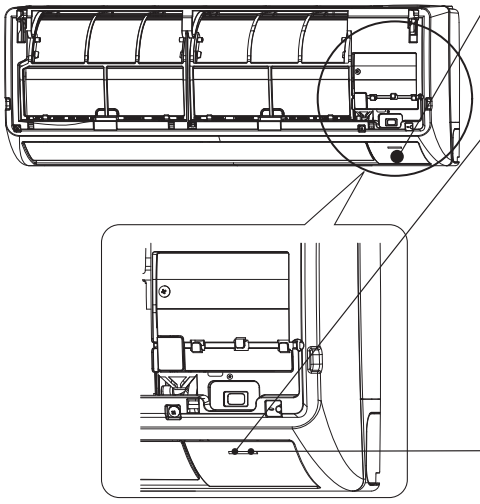


RAS-10KH3
RAS-14KH3

ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ
Χρησιμοποιήστε το διακόπτη αυτό για να ανοίγετε και να κλείνετε το κλιματιστικό όταν το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί.

- Ρυθμίζοντας τον προσωρινό διακόπτη, η λειτουργία γίνεται σε κατάσταση λειτουργίας που είχε ρυθμιστεί προηγουμένως.
- Όταν η λειτουργία γίνεται χρησιμοποιώντας τον προσωρινό διακόπτη αφού απενεργοποιηθεί η πηγή ρεύματος και ενεργοποιηθεί ξανά, η λειτουργία γίνεται

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ



RAC-10KH3
RAC-14KH3

ΔΕΚΤΗΣ ΣΗΜΑΤΟΣ
Θα ακουστεί ένας ήχος μπιπ, όταν ο δέκτης λάβει σήμα από το τηλεχειριστήριο.

ΛΑΜΠΑΚΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
Το λαμπάκι αυτό ανάβει στη διάρκεια της λειτουργίας.
Το ΛΑΜΠΑΚΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ αναβοσβήνει στις παρακάτω περιπτώσεις στη διάρκεια της θέρμανσης.

(1) Κατά την προθέρμανση
Για 2-3 λεπτά περίπου μετά την εκκίνηση.

(2) Κατά την απόψυξη
Η απόψυξη θα πραγματοποιείται περίπου μία φορά την ώρα όταν σχηματιστεί πάγος στο στοιχείο εναλλαγής θερμότητας της εξωτερικής μονάδας, για 5-10 λεπτά κάθε φορά.

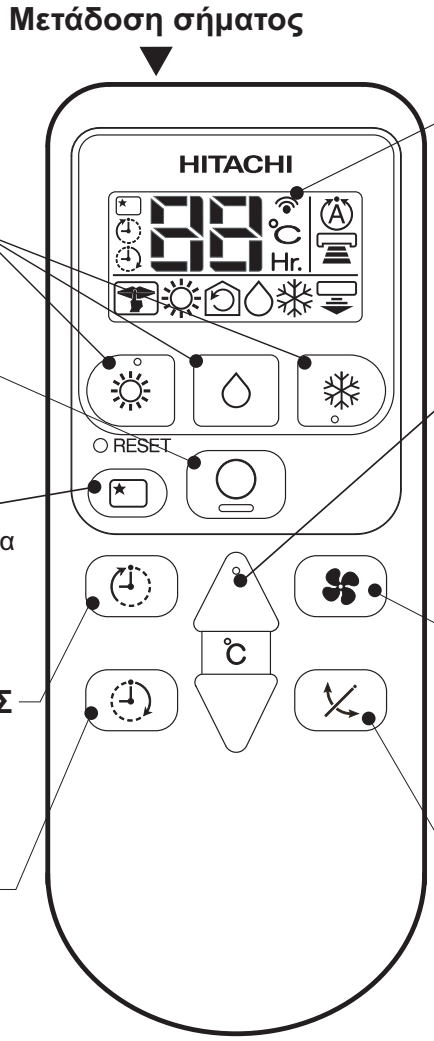
ΛΑΜΠΑΚΙ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ
Το λαμπάκι αυτό ανάβει όταν λειτουργεί ο χρονοδιακόπτης.

ΛΑΜΠΑΚΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Η ιδιότητα αυτόματης επανεκκίνησης παρακινεί το κλιματιστικό να κάνει επανεκκίνηση στην προηγούμενη ρύθμισή του αμέσως μετά τη διακοπή ρεύματος.
- Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος κατά τη διάρκεια χρήσης της λειτουργίας χρονοδιακόπτη (Χρονοδιακόπτης ύπνου ή Χρονοδιακόπτης έναρξης/διακοπής λειτουργίας), η λειτουργία του χρονοδιακόπτη ακυρώνεται και σταματά η λειτουργία του κλιματιστικού.
- Κάντε επαναφορά του τηλεχειριστηρίου για να κάνετε επανεκκίνηση της μονάδας αφού επανέλθει το ρεύμα.

ΟΝΟΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

■ Έτσι γίνεται ο χειρισμός της λειτουργίας και της ρύθμισης του χρονοδιακόπτη του κλιματιστικού δωματίου. Η εμβέλεια του χειριστηρίου είναι περίπου 7 μέτρα. Εάν ο φωτισμός του χώρου ελέγχεται ηλεκτρονικά, η εμβέλεια του χειριστηρίου μπορεί να είναι μικρότερη.



Πλήκτρο ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
Επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας.
(☞ Σελίδα 68)

Πλήκτρο ΔΙΑΚΟΠΗΣ
Πατήστε αυτό το πλήκτρο για να σταματήσει η λειτουργία.

Πλήκτρο ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ
Χρησιμοποιήστε αυτό το πλήκτρο για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη αδράνειας.
(☞ Σελίδα 69)

Πλήκτρο ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ
Επιλέξτε τον χρόνο ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ.
(☞ Σελίδα 69)

Πλήκτρο ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ
Επιλέξτε τον χρόνο ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ.
(☞ Σελίδα 69)

Ένδειξη μετάδοσης

Η ένδειξη μετάδοσης αναβοσβήνει όταν έχει αποσταλεί κάποιο σήμα.

Πλήκτρο ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Ρύθμιση θερμοκρασίας δωματίου. Η τιμή θα αλλάζει πιο γρήγορα όταν συνεχίζετε να πατάτε.
(☞ Σελίδα 68)

Πλήκτρο ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

Επιλέξτε την ταχύτητα ανεμιστήρα για τη λειτουργία Ψύξη και Θέρμανση.
(☞ Σελίδα 68)

Πλήκτρο ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ

Έλεγχος της γωνίας του οριζόντιου ανακλαστήρα αέρα.
(☞ Σελίδα 71)

GREEK

Προφυλάξεις για τη χρήση

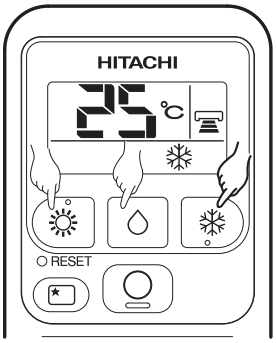
- Μην τοποθετείτε το τηλεχειριστήριο υπό άμεσο ηλιακό φως και υψηλή θερμοκρασία.
- Μην την ρίχνετε στο πάτωμα και να την προστατεύετε από το νερό.
- Εάν πατήσετε το πλήκτρο ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, το κλιματιστικό μπορεί να σταματήσει για περίπου 3 λεπτά για προστασία πριν μπορέσετε να το ξεκινήσετε ξανά.

ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ [Θέρμανση • Αφύγρανση • Ψύξη]

■ Χρησιμοποιήστε στις παρακάτω συνθήκες, όταν θέλετε να ρυθμίσετε τον τρόπο λειτουργίας, τη θερμοκρασία του δωματίου και την ταχύτητα ανεμιστήρα χειροκίνητα.

ΘΕΡΜΑΝΣΗ	ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ	ΨΥΞΗ
Θερμοκρασία εξωτερικών χώρων κάτω των 24°C	Θερμοκρασία δωματίου: άνω των 16°C	Θερμοκρασία εξωτερικών χώρων άνω των 21°C

1 ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



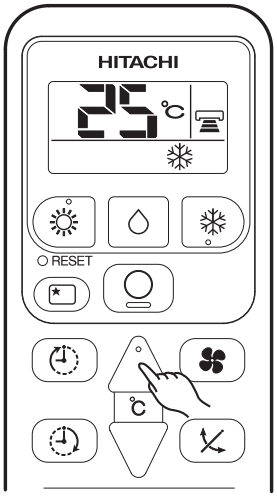
- Κάθε φορά που πατάτε το πλήκτρο, αλλάζει ο τρόπος λειτουργίας ως εξής.

  : **ΘΕΡΜΑΝΣΗ**

  : **ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ**

  : **ΨΥΞΗ**

2 ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΔΩΜΑΤΙΟΥ



◄ Επάνω

°C

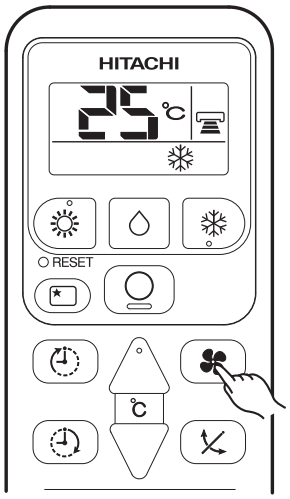
◄ Κάτω

■ Συνιστώμενη θερμοκρασία

ΘΕΡΜΑΝΣΗ	20~24˚C
ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ	20~26˚C
ΨΥΞΗ	25~28˚C

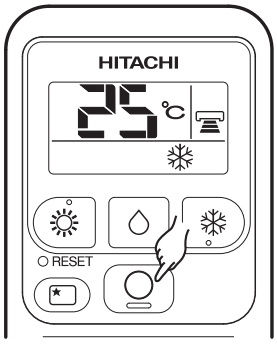
- Η λειτουργία ψύξης δεν ξεκινά, εάν η ρύθμιση θερμοκρασίας είναι υψηλότερη από την τρέχουσα θερμοκρασία δωματίου.

3 ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ



- Κάθε φορά που πατάτε το πλήκτρο, αλλάζει η ταχύτητα ανεμιστήρα με την εξής σειρά.
- **ΘΕΡΜΑΝΣΗ** **ΨΥΞΗ** : ΑΥΤΟΜΑΤΟ → ΥΨΗΛΟ → ΜΕΤΡ → ΧΑΜΗΛΟ
- **ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ** : **ΧΑΜΗΛΟ (ΣΤΑΘΕΡΟ)**

4 Πατήστε το πλήκτρο (ΔΙΑΚΟΠΗ)



- Η λειτουργία σταματά με ένα ληφθέν ηχητικό σήμα “μπιπ”.

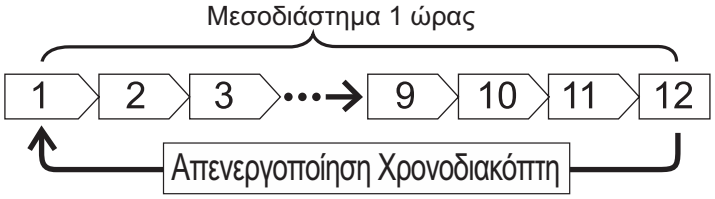
ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

■ Διατίθενται ο Χρονοδιακόπτης ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ και ο Χρονοδιακόπτης ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ.

Αποθήκευση των Ρυθμίσεων του χρονοδιακόπτη

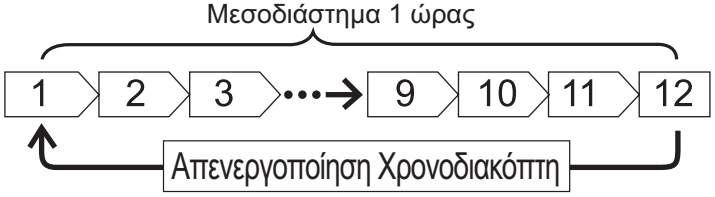
1 Ρύθμιση ⏲ ΧΡΟΝΟ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ

- Επιλέξτε τον ΧΡΟΝΟ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ πατώντας το Πλήκτρο ⏲ (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ).
- Ο χρόνος ρύθμισης θα αλλάξει σύμφωνα με την παρακάτω σειρά όταν πατήσετε το πλήκτρο.

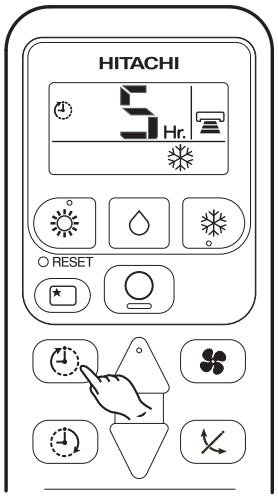


2 Ρύθμιση ⏲ ΧΡΟΝΟ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ

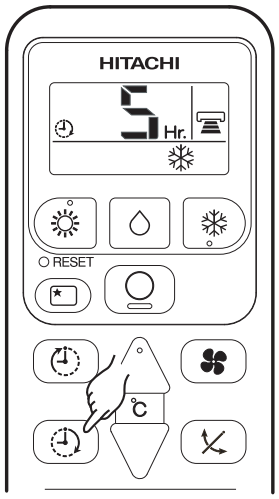
- Επιλέξτε τον ΧΡΟΝΟ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ πατώντας το Πλήκτρο ⏲ (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ).
- Ο χρόνος ρύθμισης θα αλλάξει σύμφωνα με την παρακάτω σειρά όταν πατήσετε το πλήκτρο.



■ Η λειτουργία σταματά στον χρόνο ρύθμισης

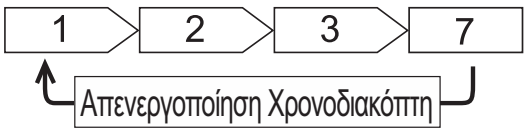


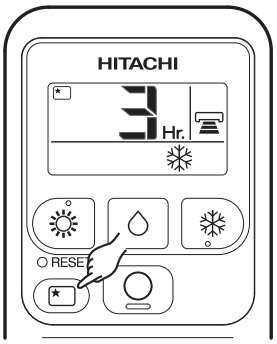
■ Η λειτουργία θα ξεκινήσει για τη ρύθμιση. Θερμοκρασία κατά τον χρόνο ρύθμισης (Η ώρα έναρξης μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία δωματίου και την καθορισμένη θερμοκρασία).



3 Ρύθμιση ⏲ Χρονοδιακόπτη αδράνειας

- Επιλέξτε τον Χρόνο ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ πατώντας το Πλήκτρο ⏲ (ΑΔΡΑΝΕΙΑ).
- Ο χρόνος ρύθμισης θα αλλάξει σύμφωνα με την παρακάτω σειρά όταν πατήσετε το πλήκτρο.





ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η συσκευή θα συνεχίσει να λειτουργεί για τον καθορισμένο αριθμό ωρών και θα απενεργοποιηθεί. Στρέψτε το παράθυρο σήματος του τηλεχειριστηρίου προς την εσωτερική μονάδα και πατήστε το πλήκτρο ΑΔΡΑΝΕΙΑ.
  Οι πληροφορίες χρονοδιακόπτη θα εμφανιστούν στο τηλεχειριστήριο.
  Η λάμπα ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ φωτίζεται με ένα μπιπ από την εσωτερική μονάδα.

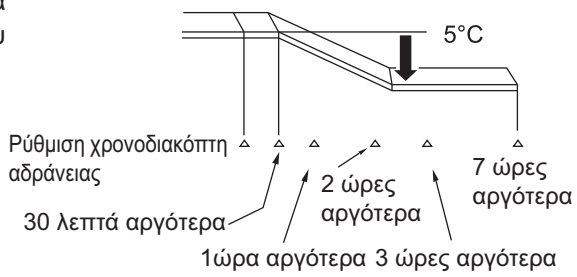
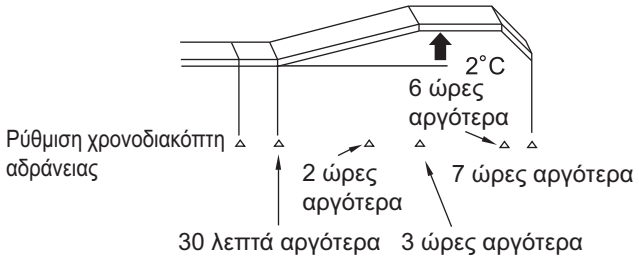
- Εάν ορίσετε τον χρονοδιακόπτη αδράνειας αφού έχετε ρυθμίσει πρώτα τον χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης ή τον χρονοδιακόπτη ενεργοποίησης, ο χρονοδιακόπτης αδράνειας αποκτά ισχύ αντί του χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης ή του χρονοδιακόπτη ενεργοποίησης που ορίστηκαν νωρίτερα.

GREEK

Εξήγηση του χρονοδιακόπτη αδράνειας

Η συσκευή σας θα ελέγχει την ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ και τη θερμοκρασία δωματίου αυτόματα κατά τρόπο ώστε να είναι αθόρυβος και καλός για την υγεία των ανθρώπων.
Μπορείτε να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη αδράνειας ώστε να απενεργοποιηθεί μετά από 1, 2, 3 ή 7 ώρες. Η ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ και ν θερμοκρασία δωματίου θα ελέγχονται όπως φαίνεται παρακάτω.

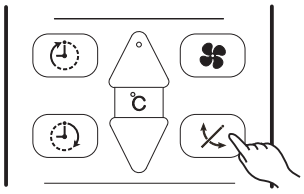
Λειτουργία με τον χρονοδιακόπτη αδράνειας

Λειτουργία	Λειτουργία
Θέρμανση “ ☼ ”	Η θερμοκρασία δωματίου θα ελέγχεται στους 5˚C κάτω από τη ρύθμιση θερμοκρασίας, 30 λεπτά μετά από τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη αδράνειας. Η θερμοκρασία δωματίου διατηρείται στους περίπου 12˚C τουλάχιστον. 
Ψύξη “ ❄ ” και αφύγρανση “ ◇ ”	Η θερμοκρασία δωματίου διατηρείται στους περίπου 25-28˚C. 

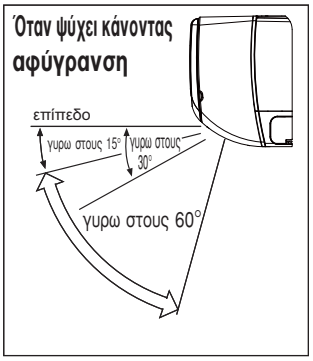
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΠΕΡΣΙΔΩΝ ΑΕΡΑ

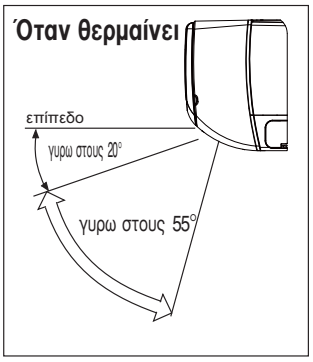
1

Ρύθμιση της κατεύθυνσης του κλιματισμένου αέρα προς τα πάνω και προς τα κάτω.
Οι οριζόντιες περσίδες ρυθμίζονται αυτόματα στην κατάλληλη θέση ανάλογα με τον τρόπο λειτουργίας. Μπορείτε να επιλέξετε τη συνεχή κίνηση των περσίδων από την ανώτερη έως την κατώτερη θέση ή να ορίσετε τη θέση στην οποία θέλετε να σταθεροποιηθούν χρησιμοποιώντας το κουμπί "( )(ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΚΙΝΗΣΗ ΠΕΡΣΙΔΩΝ)".



- Αν πατήσετε μία φορά το κουμπί "( )(ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΚΙΝΗΣΗ ΠΕΡΣΙΔΩΝ)", οι οριζόντιες περσίδες κινούνται συνεχώς επάνω και κάτω. Αν πατήσετε ξανά το κουμπί, οι περσίδες σταματούν στη θέση στην οποία βρίσκονται. Ίσως πρέπει να περάσουν μερικά δευτερόλεπτα (περίπου 6) για να αρχίσουν να κινούνται οι περσίδες.
- Τοποθετήστε τις οριζόντιες περσίδες εντός της γωνίας ρύθμισης όπως φαίνεται στην εικόνα δεξιά.
- Όταν σταματήσει να λειτουργεί το κλιματιστικό, οι οριζόντιες περσίδες κινούνται και σταματούν στη θέση που βρίσκονται όταν κλείνει η έξοδος αέρα.





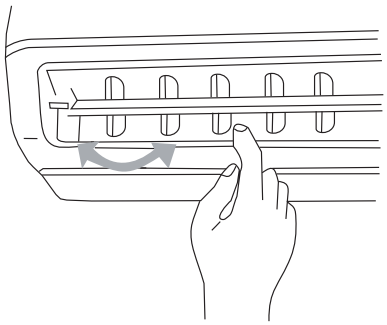
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Σε λειτουργία "Ψύξης", μην αφήνετε τις οριζόντιες περσίδες να εκτελούν παλινδρομική κίνηση για μεγάλο χρονικό διάστημα. Μπορεί να σχηματιστεί υγρασία στις οριζόντιες περσίδες και να στάξει νερό.

2

Ρύθμιση της κατεύθυνσης του κλιματισμένου αέρα προς τα αριστερά και προς τα δεξιά.

Κρατήστε τις κάθετες περσίδες όπως δείχνει η εικόνα και ρυθμίστε την κατεύθυνση του κλιματισμένου αέρα αριστερά και δεξιά.



GREEK

ΑΛΛΑΓΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΣΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

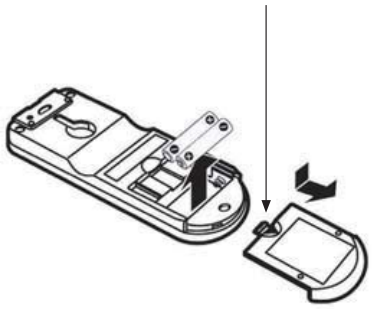
1 Αφαιρέστε το κάλυμμα όπως δείχνει η εικόνα και βγάλτε τις παλιές μπαταρίες.

2 Τοποθετήστε καινούργιες μπαταρίες.
Οι πόλοι των μπαταριών πρέπει να είναι τοποθετημένοι όπως υποδεικνύουν τα σημάδια στη θήκη.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

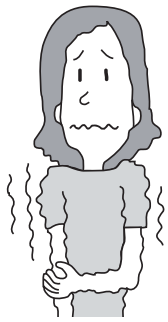
1. Μην χρησιμοποιείτε παλιές και καινούργιες μπαταρίες μαζί ούτε μπαταρίες διαφορετικού τύπου.
2. Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο για 2 ή 3 μήνες, βγάλτε τις μπαταρίες.

Πιέστε και τραβήξτε προς την κατεύθυνση που δείχνει το βέλος.



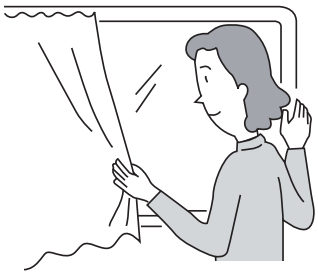
ΟΙ ΙΔΑΝΙΚΟΙ ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Κατάλληλη θερμοκρασία δωματίου



⚠ Προειδοποίηση
Η θερμοκρασία παγετού είναι κακή για την υγεία και σπατάλη του ηλεκτρικού ρεύματος.

Εγκαταστήστε κουρτίνες ή περσίδες



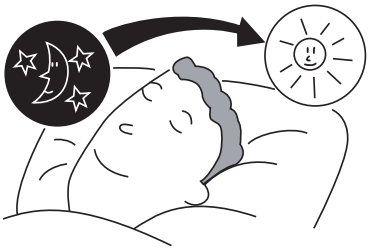
Είναι δυνατή μόνο η μείωση της θερμότητας που μπαίνει στο δωμάτιο μέσα από τα παράθυρα.

Αερισμός

⚠ Προσοχή
Μην κλείνετε το δωμάτιο για μεγάλη χρονική περίοδο. Ανοίγετε περιστασιακά την πόρτα και τα παράθυρα για να εισέρχεται καθαρός αέρας.

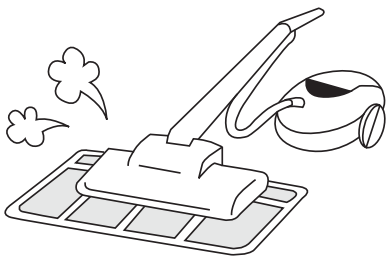
Αποτελεσματική χρήση του Χρονοδιακόπτη

Τη νύχτα, χρησιμοποιείτε τη "Λειτουργία χρονοδιακόπτη Έναρξης ή Διακοπής", μαζί με την ώρα αφύπνισής σας το πρωί. Έτσι θα μπορέσετε να απολαύσετε μία άνετη θερμοκρασία δωματίου. Χρησιμοποιήστε τον χρονοδιακόπτη αποτελεσματικά.



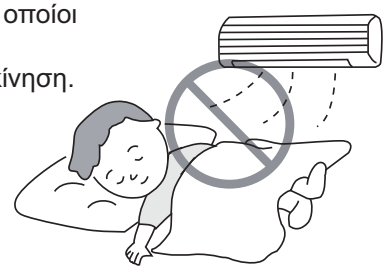
Μην ξεχνάτε να καθαρίζετε το Προ-φίλτρο

Σκονισμένα Προ-φίλτρα θα μειώνουν τον όγκο του αέρα και την απόδοση ψύξης. Για να μην σπαταλάτε ηλεκτρική ενέργεια, καθαρίζετε το φίλτρο κάθε 2 εβδομάδες.



Προσαρμόστε την κατάλληλη θερμοκρασία για μωρά και παιδιά

Δώστε προσοχή στη θερμοκρασία δωματίου και την κατεύθυνση ροής του αέρα όταν λειτουργείτε τη μονάδα για μωρά παιδιά και ηλικιωμένους οι οποίοι αντιμετωπίζουν δυσκολία στην κίνηση.

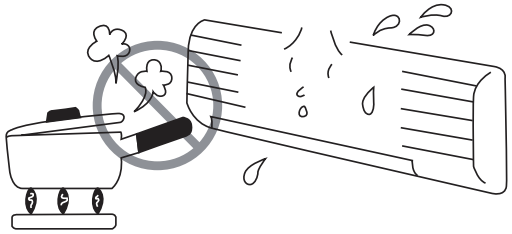


GREEK

Το Κλιματιστικό και η Πηγή θερμότητας στο Δωμάτιο

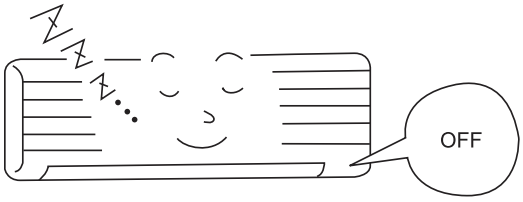
⚠ Προσοχή

Αν η θερμότητα στο χώρο είναι πέρα από την ψυκτική απόδοση του κλιματιστικού (για παράδειγμα: υπάρχουν πολλοί άνθρωποι στο δωμάτιο, χρησιμοποιούνται συσκευές θέρμανσης κτλ.), δεν είναι δυνατό να επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία δωματίου.



Δεν λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα

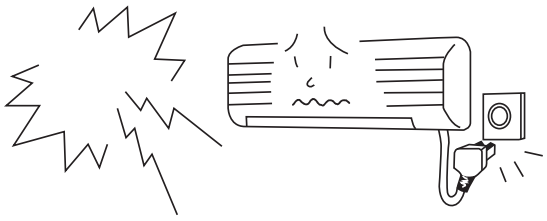
Όταν η εσωτερική μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, απενεργοποιήστε το διακόπτη τροφοδοσίας από το δίκτυο. Εάν το ρεύμα από το δίκτυο παραμένει "ΕΝΕΡΓΟ", η εσωτερική μονάδα εξακολουθεί να καταναλώνει περίπου 8W στο κύκλωμα ελέγχου λειτουργίας ακόμα κι αν βρίσκεται σε "ΑΝΕΝΕΡΓΗ" λειτουργία.



Κατά τη διάρκεια κεραυνών

⚠ Προειδοποίηση

Για να προστατεύσετε ολόκληρη τη μονάδα κατά τη διάρκεια των κεραυνών, σταματήστε τη λειτουργία της μονάδας και βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο καθαρισμός και η συντήρηση πρέπει να εκτελούνται όταν ανάβει η λάμπα του φίλτρου. Πριν τον καθαρισμό, σταματήστε τη λειτουργία και σβήστε το διακόπτη ρεύματος.

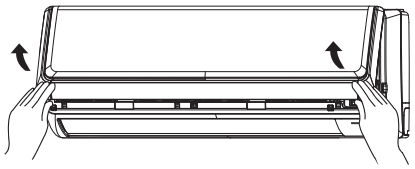
1. ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ

Καθαρίστε το φίλτρο, καθώς αφαιρεί τη σκόνη από το εσωτερικό του δωματίου. Σε περίπτωση που το φίλτρο αέρα είναι γεμάτο σκόνη, η ροή του αέρα μειώνεται και η απόδοση ψύξης πέφτει. Επιπλέον, μπορεί να ακούγεται και θόρυβος. Καθαρίζετε το φίλτρο ακολουθώντας πάντα την παρακάτω διαδικασία.

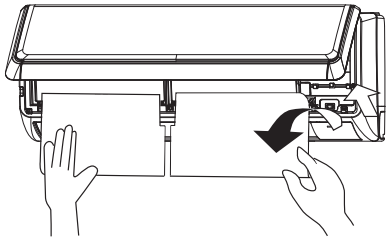
Διαδικασία

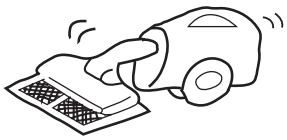
1 Ανοίξτε προσεκτικά το μπροστινό πλαίσιο και αφαιρέστε το φίλτρο.

- Σηκώστε απαλά τα φίλτρα καθαρισμού αέρα από το πλαίσιο του φίλτρου καθαρισμού αέρα.



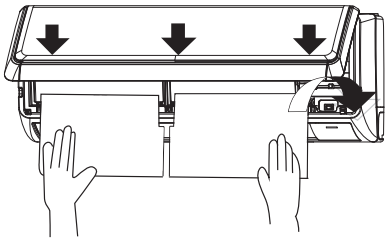
2 Απομακρύνετε τη σκόνη από το Προ-φίλτρο αέρα και το φίλτρο καθαρισμού αέρα με μία ηλεκτρική σκούπα. Εάν υπάρχει υπερβολικά πολλή σκόνη, ξεπλύνετε κάτω από νερό της βρύσης και τρίψτε το απαλά με απαλή τριχωτή βούρτσα. Αφήστε τα φίλτρα να στεγνώσουν στη σκιά.

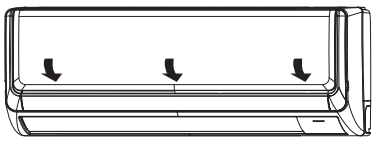




3

- Εισάγετε ξανά το φίλτρο καθαρισμού αέρα στο πλαίσιο του φίλτρου. Τοποθετήστε το Προ-φίλτρο στην αρχική του θέση με την ένδειξη "FRONT" στραμμένη προς το μέρος σας.
- Αφού τοποθετήσετε τα φίλτρα, πιέστε το μπροστινό πλαίσιο στα σημεία που δείχνουν τα τρία βέλη στην εικόνα και κλείστε το.





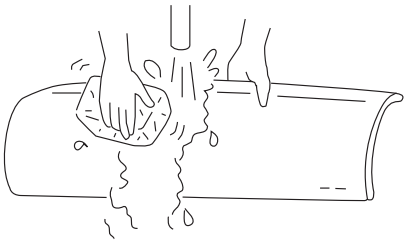
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην το πλένετε με ζεστό νερό σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από 40°C. Το φίλτρο μπορεί να μαζέψει και να καταστραφεί.
- Όταν το πλένετε, τινάξτε τελείως τα νερά και αφήστε το να στεγνώσει στη σκιά. Μην το αφήσετε εκτεθειμένο στον ήλιο. Μπορεί να μαζέψει και να καταστραφεί.

GREEK

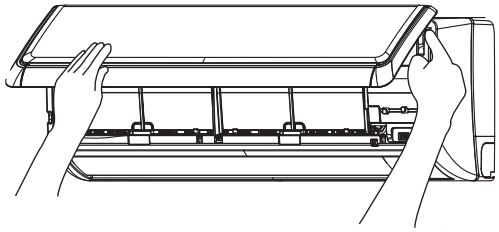
2. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟΥ ΠΛΑΙΣΙΟΥ

- Αφαιρέστε το μπροστινό πλαίσιο και πλύντε το με καθαρό νερό.
  Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό σφουγγάρι.
  Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα μαλακό απορρυπαντικό και μετά να ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
- Αν το μπροστινό πλαίσιο δεν αφαιρείται, σκουπίστε το με ένα μαλακό, στεγνό πανί. Σκουπίστε το τηλεχειριστήριο καλά με ένα μαλακό, στεγνό πανί.
- Σκουπίστε προσεκτικά το νερό.
  Αν παραμείνει υγρασία στα λαμπάκια ή στο δέκτη σήματος της εσωτερικής μονάδας, μπορεί να δημιουργηθεί πρόβλημα.



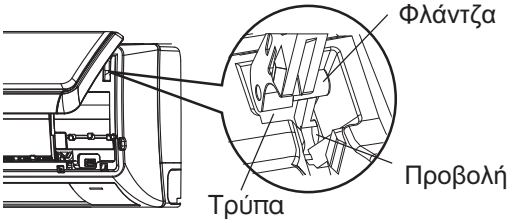
Τρόπος αφαίρεσης του μπροστινού πλαισίου.
Κρατάτε το μπροστινό πλαίσιο και με τα δυο σας χέρια όταν το βγάζετε και το βάζετε στη θέση του.

Αφαίρεση του μπροστινού πλαισίου



- Αφού έχετε ανοίξει το μπροστινό πλαίσιο και το κρατάτε με τα δυο σας χέρια, πιέστε στη δεξιά πλευρά για να απασφαλίσει και αφού το κλείσετε λίγο, τραβήξτε το προς το μέρος σας για να βγει από τη θέση του.

Τοποθέτηση του μπροστινού πλαισίου



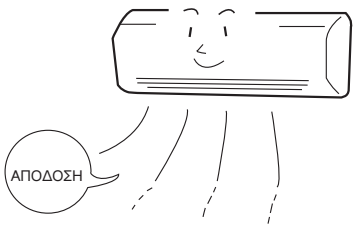
- Μετακινήστε τις προεξοχές του βραχίονα της αριστερής και της δεξιάς πλευράς μέσα στις Φλάντζες της μονάδας και βάλτε τες στις τρύπες.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην χύνετε και μην πλένετε με νερό τη μονάδα όταν την καθαρίζετε γιατί μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ζεστό νερό (πάνω από 40°C), βενζίνη, οξέα, λειαντικά ή βούρτσα, γιατί υπάρχει κίνδυνος να καταστραφούν οι πλαστικές επιφάνειες και το χρώμα της μονάδας.

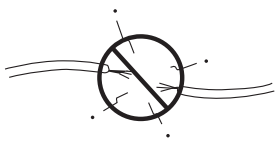
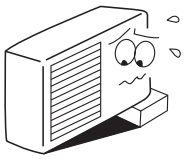
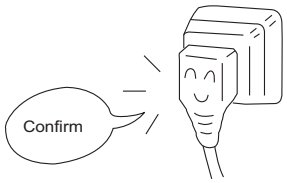
3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΟΤΑΝ ΔΕΝ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΟ ΧΡΟΝΙΚΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ

- Θέστε σε λειτουργία τη μονάδα επιλέγοντας κατάσταση λειτουργίας (ΨΥΞΗ), θερμοκρασία σε 32°C και ταχύτητα ανεμιστήρα στο ΥΨΗΛΗ για περίπου μισή ώρα όταν ο καιρός είναι καλός ώστε να απομακρυνθεί η υγρασία από ολόκληρη τα μονάδα.
- Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας.



ΤΑΚΤΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

ΖΗΤΗΣΤΕ ΑΠΟ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΣΕΡΒΙΣ ΝΑ ΕΛΕΓΞΕΙ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΗΜΕΙΑ ΕΙΤΕ ΚΑΘΕ ΕΞΙ ΜΗΝΕΣ Ή ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΧΡΟΝΟ, ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΩΝΤΑΣ ΜΕ ΤΟΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ ΠΩΛΗΣΕΩΝ ΣΑΣ Ή ΤΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΣΕΡΒΙΣ.

1		Μήπως η γραμμή μείωσης αποσυνδέθηκε ή έσπασε;
2		Το πλαίσιο στερέωσης έχει πληγεί σοβαρά από σκουριά και η εξωτερική μονάδα έχει κλίση ή είναι ασταθής;
3		Είναι το βύσμα της γραμμής τροφοδοσίας τοποθετημένο σταθερά στην πρίζα; (Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει χαλαρή επαφή ανάμεσά τους).

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ

ΟΤΑΝ ΚΑΛΕΙΤΕ ΓΙΑ ΕΠΙΣΚΕΥΗ, ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΗΜΕΙΑ.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΗΜΕΙΑ
Όταν δεν λειτουργεί	● Είναι η ασφάλεια εντάξει; ● Μήπως η τάση είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή; ● Είναι ο διακόπτης της ασφάλειας ανοικτός;
Όταν δεν ψύχει καλά Όταν δεν θερμαίνει καλά	● Μήπως το φίλτρο αέρα είναι βουλωμένο από σκόνη; ● Μήπως το φως του ήλιου πέφτει απευθείας στην εξωτερική μονάδα; ● Μήπως η ροή αέρα της εξωτερικής μονάδας παρεμποδίζεται; ● Μήπως οι πόρτες ή τα παράθυρα είναι ανοιχτά, ή υπάρχει κάποια πηγή θερμότητας στο δωμάτιο; ● Είναι σωστά ρυθμισμένη η θερμοκρασία;

Σημειώσεις

- Κατά την ήρεμη λειτουργία του κλιματιστικού ή όταν το κλείνετε, μπορεί να παρατηρηθούν περιστασιακά τα παρακάτω φαινόμενα, τα οποία όμως είναι φυσιολογικά.
  (1) Ελαφρός θόρυβος ροής ψυκτικού στον κύκλο ψύξης.
  (2) Ελαφρός θόρυβος τριξίματος από το περίβλημα του ανεμιστήρα το οποίο ψύχεται και μετά θερμαίνεται σταδιακά καθώς σταματά η λειτουργία.
- Είναι πιθανό να αναδύει οσμές το κλιματιστικό. Αυτό συμβαίνει επειδή οι διάφορες μυρωδιές του χώρου, που προέρχονται από τον καπνό, τα φαγητά, τα καλλυντικά κτλ, απορροφώνται από το κλιματιστικό. Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο αέρα και τον εξατμιστήρα για να περιοριστούν οι οσμές.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο του service ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα, προκειμένου να αποφευχθεί κάποιος κίνδυνος.

- Επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπο εάν το κλιματιστικό εξακολουθεί να μην λειτουργεί κανονικά μετά τους παραπάνω ελέγχους. Ενημερώστε τον αντιπρόσωπο για το μοντέλο της μονάδας σας, τον αριθμό παραγωγής και την ημερομηνία εγκατάστασης. Επίσης, ενημερώστε τον σχετικά με τη βλάβη.
- Η τροφοδοσία ρεύματος θα πρέπει να συνδέεται με ονομαστική τάση, διαφορετικά η μονάδα θα σπάσει ή δεν θα μπορέσει να φτάσει στην καθορισμένη δυνατότητα.

MEMO

MEMO